



Hong Kong Computer Society

Annual Report 年報2006 / 2007



香港電腦學會

Hong Kong Computer Society

Annual Report 年報2006 / 2007

Unit 1801, 18/F., Tai Tung Building, No. 8 Fleming Road, Wanchai, Hong Kong

香港灣仔菲林明道8號大同大廈18樓1801室

網址: <http://www.hkcs.org.hk>



what makes you 
special?



company



special company 

What makes you different from the next guy? What makes your customers stick with you? As globalisation continues to blur the line between one business and the next, companies have reacted by cutting costs. But now the pressure is on top-line growth. Creating new, clearly differentiated value, and defending it. In a word, innovation. Innovation is critical to every objective in your business: growth, margins and customer loyalty. It will not only make you special, it will keep you special. It can start with just a small change in your company. A single process. Or a question. You can even ask IBM where to start. Because we've been working with thousands of companies in virtually every industry to help them become special. So, if you want to learn more about them, or how IBM can help you, start here. ibm.com/innovation/asiapacific



IBM, What Makes You Special, On Demand Business, Power Architecture and the IBM logo are registered trademarks or trademarks of International Business Machines Corporation in the United States and/or other countries. Other company, product and service names may be trademarks or service marks of others. ©2006 IBM Corporation. All rights reserved.



Creating Valuable **ICT Solutions** to Boost Your Business Power



The valuable solutions we create by integrating information, communications and technology (ICT) are based on a heritage of global acclaim and major awards for our innovative approach to serving complex IT environments.

We deliver value to your organization by bringing together:

- **Technology**
- **Innovation**
- **Industries Knowledge**
- **Experience**
- **Project Management Excellence**
- **Market Understanding**

Over the years, PCCW Solutions has built a solid reputation in Hong Kong and mainland China for working on highly-sophisticated projects with expertise in:

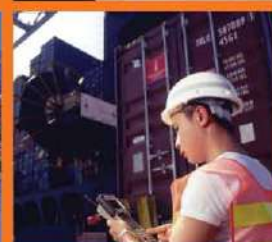
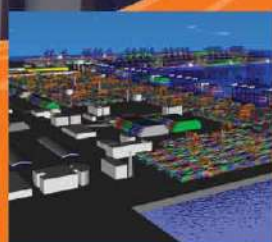
- **Smart Card Solutions**
- **Enterprise Resources Planning (ERP) System**
- **Customized Industry Applications**
- **Identity Management**
- **Document Management Outsourcing**
- **IT Outsourcing**
- **Data Center Design and Build**
- **Retail & POS Management**
- **IT Security Solutions and Services**
- **Web Development**

If you're looking for an IT partner you can really trust in today's fast-moving world, PCCW Solutions has what it takes. For details of our track record, please visit www.pccwsolutions.com.





**Hongkong
International Terminals**




Embracing Business & Information Technology

Hongkong International Terminals (HIT) always puts customers' needs as first priority. It invests time and resources in the development and application of innovative technologies to deliver value-added services. A pioneer in the ingenious use of technology, HIT provides its customers with an array of integrated terminal services, which facilitate the smooth flow of their cargo in the supply chain.

Established in 1969, HIT has continuously set industry standards on productivity and efficiency, qualities that HIT's customers have come to rely on when calling at its terminals.

www.hit.com.hk

 A member of the HPH Group
A Hutchison Whampoa Company

 Hitachi Data Systems

HITACHI
Inspire the Next



How to protect data in the mid-sized business

Data is the very essence of the business. Disruption caused through loss or corruption of data can directly result in lost revenue, lost customers or, worst, business failure.

Go and download our eBook to understand the ways your data is at risk and the IT challenges faced by mid-sized organisations today. In this eBook you can:

- **Understand** the data risks for mid sized businesses today including typical problems, challenges and errors for data storage and management
- **Discover** how to achieve robust, dependable and successful method of data protection
- **Examine** the latest data storage and management solutions for mid-sized businesses

eBook: <http://www.hds.com/apac/dpebook/>



To protect and serve

Hitachi Data Systems Limited

Enquiry : 8120 1000

Email : hds.marketing.hk@hds.com

Website: www.hds.com

*With Compliments
of*



致 意

Amway (China) Co., Limited
安利（中國）日用品有限公司
www.amway.com.cn

Hong Kong Computer Society 2006 / 2007 Annual Report



Foreword

前言

Message from Mr Joseph Wong Wing-Ping, GBS, JP 王永平GBS太平紳士賀辭	p07
Message from Mr Howard C Dickson 戴啟新先生賀辭	p08

President's Message

會長序言

p10

Council Report

理事會報告

Council Members 理事會成員	p22
Membership 會員事務	p24
Professional Development and Training 專業發展及培訓	p33
Industry Development 業內發展	p51
Community Services 社會事務	p68

Summary of Activities for 2006-2007 二零零六至二零零七年度活動一覽

Summary of Activities for 2006 二零零六年度活動表	p76
Summary of Activities for 2007 二零零七年度活動表	p78

Acknowledgments

鳴謝

p80

Advisory Boards and Committees

委員會成員

p89



Hong Kong Computer Society
Unit 1801, 18/F., Tai Tung Building
No. 8 Fleming Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: (852) 2834-2228
Fax: (852) 2834-3003
URL: <http://www.hkcs.org.hk>
Email: hkcs@hkcs.org.hk

香港電腦學會
香港灣仔菲林明道8號大同大廈18樓1801室
電話：(852) 2834-2228
傳真：(852) 2834-3003
網址：<http://www.hkcs.org.hk>
電郵：hkcs@hkcs.org.hk

Message from Joseph W P Wong, GBS, JP
Secretary for Commerce, Industry & Technology



The computer and the related technological applications have dramatically changed the way we work, live and interact with each other in the society. The Hong Kong Computer Society (HKCS) is one of the forerunners in the industry, which dedicates its efforts in fostering awareness and partnerships to harness the opportunities opened up by information and communications technology (ICT). The HKCS participates actively in local, regional and international events and is highly regarded both locally and overseas.

The HKCS has worked in close cooperation with the Government in promoting the wider use of ICT in businesses and in the community. It has also helped transform Hong Kong into an inclusive, knowledge-based society. It has also provided valuable insights and inputs to the Government in respect of the Digital 21 Strategy, the latest version of which will be published in the latter part of 2007.

I take this opportunity to express the Government's appreciation to the HKCS for its contributions in the past and in the years to come.

Joseph W P Wong

謹致香港電腦學會成立三十七周年

凝聚專業精神

共創繁榮香江

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育科技部
二零零七年四月



**Message from Mr. Howard C Dickson,
Government Chief Information Officer,
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region**



In the globally connected world, challenges and opportunities abound. Information and communications technology (ICT) is well recognized as an important tool in responding to the challenges and seizing the opportunities. Indeed the vision of the next release of the Digital 21 Strategy is to continue to build on our strengths through technology across the community. The realisation of the vision requires the participation and concerted efforts of various sectors, and ICT professional bodies like the Hong Kong Computer Society (HKCS) can play a pivotal role in areas such as promoting advanced technology, innovation and professionalism, as well as building an inclusive, knowledge-based society.

Being one of the longest standing and well respected professional bodies in Hong Kong, the HKCS has provided valuable insight and input during our consultation process in formulating the new Digital 21 Strategy. It has also made contributions to the initiatives that aimed at enhancing Hong Kong's supply of IT manpower and identifying barriers to adopting e-business technologies among small and medium enterprises. I am confident that the HKCS will continue to be a good source of insight and a great industry partner in the years to come.

A handwritten signature in black ink, reading "Howard C Dickson". The signature is fluid and cursive.

Howard C Dickson

President's Message 會長序言



Upon the completion of the third year of my presidency, I feel greatly honoured to share the achievements, made possible only by the dedicated efforts of the members of Hong Kong Computer Society (HKCS) and the Information and Communications Technology (ICT) industry over the past year.

As the earthquake in Taiwan late last year damaged submarine cables, and as a consequence impeding Internet connections, everyone became more aware of ICT in our daily lives. The sudden disruption of Internet connections highlighted the importance, the deep infiltration and the wide impact of ICT in our everyday life.

Over the past decade, the world has realised that ICT is a key contributor to the global economy and the advancement of humanity. ICT has been gaining popularity and recognition of its impact in the business world and the improve of quality of life. In Hong Kong, the ICT industry

在擔任香港電腦學會會長的三年任期屆滿前，本人深感榮幸地藉此機會與各業界專才分享香港電腦學會和資訊及通訊科技界於過去一年內在業界曾作出的貢獻及所獲得的豐碩成果。

從去年年底發生的台灣地震，導致海底光纖電纜遭受破壞而引致互聯網服務嚴重受阻的事件中，令大眾更加意識到資訊及通訊科技在現今社會的重要性，更突顯了資訊及通訊科技已經廣泛地應用到我們日常生活的各個層面中，成為一個不可或缺的基本元素。

過去十年，資訊及通訊科技是全球經濟增長和人類進步的主要關鍵，大家都普遍認同利用資訊科技能增強商業世界的運作和提升人類之生活質素。在香港，資訊及通訊科技業對建構未來知識型經濟社會的影響力與日俱增；就我們觀察所見，愈來愈多B2B、B2C、C2C的商業模式取得成

is becoming more and more influential in the city's vision - building a knowledge-based economy for the future. As we see an increasing number of successful B2B, B2C and C2C business models, we also see people letting ICT into a wider spectrum of their different facets of life. ICT now plays a major role in the development of finance, trading, logistics and tourism, the four economic pillars of Hong Kong.

In Hong Kong, while investments continue to be poured into the development of ICT industries and capabilities, the HKCS being a 37-year-old professional body, also becomes a formidable force in the growth of the ICT industry. As a bridge connecting the government, academics and the industry, the HKCS has been providing a neutral, open and communicative platform for the different parties to work together towards the common goal of elevating professionalism and driving progress for the industry.

Elevating Professionalism

During my three-year tenure as President, one of the most notable accomplishments is the finalisation of a long-awaited IT professional certification system, the first ever in Hong Kong. In view of the growing importance of IT, there is a critical need for an objective standard for the recognition of qualifications of IT professionals and for the quality assurance of their work. This is especially crucial for industries such as transportation, banking and finance, as well as healthcare since the systems for these industries are exceptionally complex and sophisticated; and they play an indispensable role in the society.

After more than a year of hard work by experts from the ICT industry and academics and coordinated by the HKCS and funding support from the HKSAR Government, we now have launched the Hong Kong IT Professional Certification System and started to accept applications for certificates for Project Directors and Systems Architects. The certification system ensures the assess-

功，以及資訊及通訊科技廣泛地融入我們的日常生活當中。而資訊及通訊科技對推動現時本港四大經濟支柱—財經、貿易、物流及旅遊業的發展，均扮演著舉足輕重的角色。

現時香港各行各業均持續投放大量資源於本地資訊及通訊科技和設備的發展上，作為一個擁有三十七年歷史的專業團體，香港電腦學會一直是業界中推動及促進本港資訊科技及通訊業發展的主要力量。我們更肩負起作為政府及學術團體與業界之間的橋樑，提供一個中立、公開的溝通平台，讓各方奠定共同目標及衷誠合作，推動業界發展及提升專業水平。

專業評核

回顧本人的三年任期中最顯著的成績之一，就是落實各界期待已久的香港首個資訊科技專業資格認證制度。鑑於資訊科技的重要性與日俱增，業界必須制訂標準規範及確立資訊科技專才的專業資格，以確保其專業工作的質素。其中運輸業、銀行財經界及醫療服務業所採用的資訊及通訊科技系統更為大型和複雜，其社會角色更是舉足輕重，因此，一套專業資格認證制度的需求亦更殷切。





ment of IT professionals in a proficient and independent manner, not only on their technology expertise, but comprehensively also on their abilities and experience in the different technology management disciplines.

It has been encouraging for us to see an enthusiastic response, having received more than double the originally estimated number of applications. This early success reflects a dire need for an IT professional certification in the industry. To reach out to more professionals in our industry, we will be launching another certification programme in IT Quality Management in the next few months. The HKCS is also currently working on the reciprocal recognition of the system with the authorities in Mainland China and has already seen some promising progress. By setting a professional standard with high credibility and objectivity, we ultimately aim to achieve universal and international recognition.

We are gradually growing to become recognised as a formal profession, the perception of which certainly strengthens the industry as a whole and benefits individuals

過去的一年多時間裡，在香港電腦學會的協調下，經過資訊科技業界和學術團體的專才不斷努力，付出寶貴心血，及獲得政府資助的環境下，「香港資訊科技業—專業人員資格認證」終於面世，並正式接受項目總監和系統架構師兩項專業資格認證的申請。這個專業資格認證制度不單以業界人士對專門技術的認識作為評核的基準，還會評審該業界人士對不同技術管理層面上的能力和經驗，評審範圍非常全面。

第一階段的專業資格認證申請比預期中多出兩倍，業界熱烈的反應實在令人鼓舞。這階段的成功，反映了業界對資訊科技專業認證有非常迫切的需求；因此我們將於未來數月內推行另一個資訊科技質量管理認證計劃，並擴展至業界的更多專才。此外，香港電腦學會正與內地相關部門進行磋商，冀望可落實資格互認協議，至今已取得理想的進展。

資訊科技業正朝著正式專業認可行業的方向發展，我們的目標是要建立一個高認受性、客觀以



in their career development. We will strive towards the establishment of an independent certification centre to administer the certification process and system.

In the long run, we will continue our efforts in building this programme into a world-class foundation for a chartered system similar to those found, for example, in the accounting profession.

Industry Promotion

Under the banner of the "IT Matters for Hong Kong" campaign which was initiated by four IT-related professional and trade organisations including the HKCS, a series of discussions and seminars were organised to promote IT as a profession and as an industry, including the well attended annual Forum this year with the theme of promoting and recognising the importance of IT in our pillar industries. The IT Matters also provided relevant and wide-ranging input and suggestions to the various consultative documents issued by the HK Government,

及專業的標準，並期望獲得國際認可。長遠來說，該計劃更會成為如會計專業般的全球認可之執業資格制度，藉此鞏固業界並保障業界人士的個人事業上之相關利益。

業內發展

香港電腦學會與其他三大資訊及通訊科技業界專業組織及商會組織合作，舉辦了「資訊科技與香港的發展息息相關」活動；在此活動旗號下，我們展開了一系列的研討會及講座，以推廣資訊及通訊科技業，其中一次有關資訊及通訊科技對本港四大經濟支柱的重要性的講座，便獲得廣大業內人士的支持，錄得可觀的參與人數。而「資訊科技與香港的發展息息相關」活動，更鼓勵會員主動參與政府的諮詢工作，並向政府草擬各類政策建議，當中包括「數碼21」計劃及「十一五」規劃。我們中肯兼可行的建議均為香港政府所考慮及肯定，例如建議將香港發展成策略性區域數據服務中心及加速把香港建成WiFi城市。



including the DG21 Strategy and the Mainland's 11th Five-Year-Plan. The HK Government generally considers our recommendations as pertinent and practical, notably with the acceptance of our recommendations for the establishment of Hong Kong as a strategic regional location for data centre services, and the accelerated implementation of Hong Kong as a WiFi city.

Industry Awards

The Hong Kong ICT Awards, a major award scheme aims at promoting the ICT innovation and competitiveness in the industry, was organised by the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) of HKSAR Government in 2006. Having accumulated immense experience from organising the IT Excellence Awards for the past seven years, the HKICS is honoured to be selected by the Government as the leading organiser of the e-Business and e-Learning award categories. We are pleased to note that the number of entrants for these awards is increasing annually, showing the proliferation of

業界獎項

香港特別行政區政府資訊科技總監辦公室於二零零六年舉辦了「香港資訊及通訊科技獎」，以推動資訊及通訊科技行業不斷創新及提升競爭力。香港電腦學會憑著過去七年成功主辦「資訊科技卓越成就獎」的豐富經驗，獲政府甄選為電子商務及電子學習兩大獎項的主辦機構。隨參賽申請的數目逐年遞增，不但反映了本地資訊及通訊科技人才的活力和創意，亦標誌著該活動已成為提升專業水平和業界競爭力的指標。

我們亦積極支持及參與國際性比賽，例如每年舉行的「亞太資訊及通訊科技大獎」。香港電腦學會除出任該項盛事的香港區唯一提名代表機構和籌委會外，亦擔任香港代表團的主辦機構，不遺餘力地推廣香港資訊及通訊科技產品和創造力。在去年於澳門舉行的「2006亞太資訊及通訊科技大獎」中，共有十六個亞洲區經濟體系參與競逐大獎，香港再次奪魁並成為奪得最多獎項的參賽經

energy and creativity of IT professionals in Hong Kong. We are proud to have played a part in this meaningful programme, a symbol of the rising standards and competitiveness of the industry.

We continued to extend our support and participated in other international competitions such as the annual Asia Pacific ICT Award (APICTA), of which the HKICS is a member of its Executive Committee and the only organiser for submitting entries representing Hong Kong. Every year, APICTA presents an outstanding opportunity for us to promote Hong Kong's ICT product excellence and creative drive. Held in Macau last year and participated by 16 economies in the Asia Pacific region, Hong Kong had once again won the most awards with our products and applications excelled in six out of the 13 categories in which we competed, including e-Government, e-Learning, healthcare and digital entertainment.

Going Global

With eyes set on the global market, IT professionals in Hong Kong have all the qualities to go global and succeed on the international stage. The Hong Kong International Computer Conference (HKICC) organised by the HKICS provides an invaluable opportunity for the Hong Kong ICT industry to connect with the world's top professionals and industry leaders. Every year, this 30-year-old international event draws around 400 professionals and industry leaders from around the world to discuss the latest IT developments and the best IT practices in various business fields. During the two-day event this year, outstanding business leaders shared with us their success case studies on how IT has contributed to the improvement of services for their customers, business partners and employees. These inspirational stories provided fresh insights and encouragement to all participating parties. Whether to inspire or to be inspired, the event certainly stimulates our creative thinking and we believe that the relentless efforts of the HKICS will continue to do so for our industry. The success of the conference is largely due to its timely and topical theme, which is attributed to the continuous efforts of the HKICS in building the reputation over the years.



濟體系，於十三個類別中贏取了六項大獎，當中包括電子政府與服務、電子學習、健康及醫療、數碼娛樂等類別，如此令人鼓舞的成績，已力證了本地資訊科技業的優越潛能。

邁向國際

香港的資訊科技專才具有傑出的能力立足於世界，放眼國際市場。由香港電腦學會主辦的「香港國際電腦會議」便提供一個寶貴的機會，讓本港的資訊科技專才與全球頂尖的專家和業界領袖接觸和交流。擁有三十年歷史的「香港國際電腦會議」，每年均吸引約四百名來至世界各地的專家及業界領袖遠道而來，討論業內的最新發展及行業規範。於為期兩天的會議中，業界的傑出領袖與參加者分享他們運用資訊及通訊科技的成功個案，共同研討如何應用資訊及通訊科技為客戶、業務夥伴及僱員提供嶄新的服務。這些具啟發性的案例和討論，為本港業界專才和企業帶來全新的知識，並起了鼓舞作用，同時亦擴闊了本地資訊及通訊科技應用的創新意念。縱觀「香港國際電腦會議」的成功，除會議的主題適時外，亦歸功於香港電腦學會在業界的悠久歷史及其超卓信譽。

邁向國際，國內市場的發展尤其不可忽略。內地擁有一個潛力無限的經濟環境和一個十三億人口的龐大市場為各界締造商機。當各行各業均談論



Business opportunities presented by the burgeoning economy in Mainland China with its 1.3 billion population have unveiled limitless possibilities to our ICT industry. These exciting opportunities had led to the birth of the Joint International Computer Conference (JICC) 12 years ago. JICC, co-organised by the HKCS and local governments in the Mainland, offers a golden opportunity and a direct channel through which the ICT industry in Hong Kong can maintain close contact with our rapidly expanding counterparts in China. The conference had previously been held in a number of key cities such as Beijing, Shanghai, Guangzhou, Qingdao, Dalian, Ningbo, Chongqing and Kunming. In light of our increasing collaboration with partners in the Pearl River Delta (PRD) region, the conference was held in Zhongshan last year. In conjunction with the JICC, we also organised the CIO Forum where 50 Chief Information Officers from Hong Kong and the PRD gathered for a full day of rewarding

與內地合作的重要性時，資訊及通訊科技業也不例外。由香港電腦學會與多個內地地方政府聯合主辦之「聯合國際計算機會議」亦由此而生，更為香港資訊及通訊科技業界提供多次黃金機會，與迅速增長的內地夥伴們保持緊密聯繫。該會議曾經於內地多個大城市舉行，包括北京、上海、廣州、青島、大連、寧波、重慶和昆明；學會與珠三角地區夥伴加強合作後，該會議於去年在中山市舉行，獲得了空前成功。在「第十二屆聯合國際計算機會議」進行的同時，我們更舉行了「中外信息科技主管論壇」，讓五十位來至香港及珠三角地區的信息科技主管聚首一堂，一同分享寶貴經驗並建立實質的關係網絡。

相比起區內其他競爭對手，香港的資訊及通訊科技業界佔盡地理及文化上的優勢，而香港電腦學會將會繼續熱誠地為內地及香港的資訊及通訊科

exchanges of experience and fruitful networking. While enjoying unique competitive advantages gained from our proximity in distance and culture over other competitors in the region, the ICT industry in Hong Kong will also continue to benefit from our unfaltering support from the HKCS.

Commitment towards the Future

The HKCS, beyond our unfailing support to the industry, is also committed to contributing our expertise to the society. As a leading professional body, we stand for an authoritative voice in influencing the formulation of policies for the benefit of both the ICT industry and the community.

One of the major target groups we are working with is the younger generation. Exposed to IT on a daily basis, youth nowadays have become very Internet-savvy. In the 21st century, the importance of computer literacy is as high as language literacy. However, since the burst of the dot-com bubble, we have seen parents being reluctant to let their children join the IT profession. We have therefore made it our mission to attract the young generation into our profession. Through our mentoring programmes, career talks and of course, the annual IT Summer Camp, we have been dedicating persistent efforts in promoting IT among youth in Hong Kong. In last year's IT Summer Camp, 70 students in the 15-17 age group from the Mainland and Hong Kong were given the opportunity of working together on IT projects. In a fun-filled environment, they gained invaluable experience in enhancing problem-solving skills by utilising IT.

The Digital Divide issue has become one of our top-priority concerns as Hong Kong moves towards a knowledge-based economy. Last year, together with the Housing Department, the HKCS hosted a number of exhibitions in public housing estates. As IT is getting more and more indispensable in everyone's daily life, these exhibitions were organised to introduce IT and its societal impact to the public.



技業界提供支持，以助業界能在既有的優勢上，更上一層樓。

未來承諾

除了致力服務業界，本會亦不遺餘力地把我們擁有的知識回饋社會。香港電腦學會作為一個專業領導團體，一直不斷地就社會政策制訂的課題上反映業界的意見及發揮我們的影響力，以造福資訊及通訊科技業界及社會各階層。

青少年是我們其中一個重要對象。我們的新一代每天都接觸各種資訊及通訊科技，彷彿與生俱來便跟互聯網世界掛鉤一樣；而廿一世紀的社會對電腦知識的要求，與基本讀寫能力的要求可謂不相伯仲。然而，自十年前的泡沫經濟爆破後，不但父母不願子女投身資訊及通訊科技專業，甚至資優學生對選擇電腦為大學主修科目的興趣亦大減。吸引未來新一代選擇投身資訊及通訊科技專業，成為學會的使命之一，並透過師友計劃、就業講座和每年一度的青少年資訊科技營，積極地向年青一代介紹資訊及通訊科技的廣闊領域和無限的發展空間。去年的青少年資訊科技營吸引了

Looking Ahead

With the evolving changes in the political climate and systems in Hong Kong, and with the HKCS being a leading, professional body and politically neutral but sensitive body, I cannot stress more on our objective and professional stance in advocating public policies for the betterment of Hong Kong. As such, we also realise the importance of harmony and believe in open and constructive communication for the mutual understanding and respect among all parties. An important HKCS goal must be the fostering of unity across the ICT industry and the community. While we aim to encourage a higher level of societal involvement and participation from our members, we will also provide more opportunities for our members to exchange views and to share experiences. The HKCS will serve as an open channel for members to voice their opinions on the full range of government policies. Our past achievements allow us to be better equipped to embrace the challenges ahead.

With a plethora of cooperation opportunities with our neighbours in the region, we strongly believe that the industry's competitive edge in Hong Kong lies in its core competencies, which include international sales and marketing expertise, and project and quality management. Especially at a time when low level technical operations are moving into other less expensive regions, Hong Kong's ICT industry should retain its focus and strengthen its foothold in these strategically important areas in order to continue our vital role in the overall success of Hong Kong and the development of the Mainland. As technology shortens distance and time, IT will remain an essential tool to facilitate cooperation between Hong Kong and the Mainland. We can certainly play a part in the successful implementation of the policies from the 11th Five-Year Plan. We will also continue with our endeavours in promoting IT to the community at large, through extending our membership to the young, our efforts in attracting the new generation to the profession and through the assistance we can offer to Small and Medium Enterprises in adopting IT in their business operations. At the same time, local IT

約七十名年齡十五至十七歲的內地和香港學生參與，此項目除可讓兩地年青一代共同體驗合作完成資訊及通訊科技計劃的樂趣和如何利用資訊及通訊科技來解決問題外，更為他們提供了難能可貴的交流經驗。

當香港逐漸轉向知識型經濟社會，數碼鴻溝成為我們最關注的問題。去年，學會與房屋署轄下多個公共屋邨合辦了一系列資訊及通訊科技展覽。在資訊及通訊科技日漸成為生活中不可或缺的元素時，這一系列的展覽，正是作為向公眾灌輸資訊及通訊科技知識的有效途徑。

展望將來

隨著香港在政治氣候及制度上的轉變，香港電腦學會作為業界的領導組織，將貫徹始終地抱持政治中立及一份對政治熱誠的態度，積極地對公共政策措施提出專業、客觀的意見，協助創建香港美好新篇章。此外，我們亦意識到社會和諧的重要性，並深信一個公開及具建設性的溝通機制，正是讓社會各界彼此了解、互相尊重的渠道；因此，促進資訊及通訊科技業界與社會融合，將是香港電腦學會的另一目標。我們鼓勵更多業界專才身體力行參與社會事務，為會員提供更多交流和分享的機會，並且擔當公開的溝通渠道，讓會員就政府的相關政策表達意見或提出建議。

回顧過去，展望將來。香港資訊及通訊科技業界與國內或鄰近地區的夥伴合作機遇與日俱增，香港電腦學會深信，本地業界的競爭優勢在於豐富的國際營銷及市場推廣經驗，以及掌握「項目管理」和「質量管理」這兩個核心項目上的長處及經驗。尤其當所有低技術作業工序轉移至低成本地區運作的時候，本港業界更需要專注並鞏固上述具有重要策略性的範疇之上的既有優勢，為香港的成功和國內的發展繼續擔當主導角色。

資訊科技不但縮短了地域界限和時間，更成為促進中港兩地合作的有效工具；業界應積極地配合

organisations aiming to break into the international market will continue to receive our support through the networks we have established over the years.

Last but not the least, I would like to take this opportunity to congratulate our members who have recently been elected as members of the IT sub-sector Election Committee responsible for the election of the Chief Executive of Hong Kong Special Administrative Region; and also express my sincere thanks to our members and Fellows, Distinguished Fellows, Council Members, volunteers, enterprises and associates for their unwavering support to HKCS matters and activities over the past year. On behalf of the HKCS, I look forward to everyone's continuous support in the years to come.

「十一五」規劃，讓政策得以成功推行。在社區方面，我們將繼續加強推廣資訊科技的工作，透過招募青少年會員，以鼓勵未來新一代加入這門專業。此外，我們希望可協助更多中小企業於業務營運上廣泛應用資訊及通訊科技；同時，我們亦將透過我們多年來建立的網絡，努力協助本地的資訊及通訊科技品牌建立名聲，打入國際市場。

最後，本人謹藉此機會祝賀各位獲選出任為「香港特首選舉資訊科技界分組選舉」的會員；並向所有會員、資深會員、院士、理事會和各分部成員，以及曾竭力支持及參與過往各年度之學會事務及活動的義工們和業界企業及團體，致以由衷的感激。本人謹代表香港電腦學會，期望來年可繼續得到一眾同仁的熱誠鼓勵及支持。



*With Compliments
of*



致 意

NCSI (HK) Limited
Tel : (852) 2294 6000
www.ncs-i.com

*With Compliments
of*



致 意

InfoTech Services (Hong Kong) Limited
資訊科技服務（香港）有限公司
Tel : (852) 2836 0363
www.infotech.com.hk

Council Report **理事會報告**

Council Members

理事會成員

Membership

會員事務

Professional Development and Training

專業發展及培訓

Industry Development

業內發展

Community Services

社會事務

Council Members 理事會成員

Introduction 簡介

The Council report of the Hong Kong Computer Society (HKCS) for 2006-2007 covers the activities of the Society during the term of office of the 37th Council.

香港電腦學會二零零六至二零零七年度理事會報告，概述學會在第三十七屆理事會期內的活動。

4 Council Members were re-elected and 5 new Council Members, Dr Winnie Tang, Prof Helen Meng, Mr Robert Fong, Prof Patrick Chau and Ms Patty Wong, were appointed. Whilst giving a very warm welcome to the new Council Members, we would also like to send the deepest appreciation to Prof K H Lee, Ms Annie Lok, Mr Alfred Yim, Ms Evon Ying and Mr Raymond Yu, for their loyal support to the society over many years.

四位理事會成員同時膺選連任，並委任五位新理事，分別為鄧淑明博士、蒙美玲教授、方潤江先生、周蔭強教授及黃宴平女士。學會致熱烈歡迎予眾新任理事，亦謹此對我們退任的李健康教授、陸麗仁女士、嚴炳光先生、英棋媛女士及余國俊先生衷心致意，感謝他們多年來對學會的鼎力支持。



The 37th Council of HKCS
第三十七屆理事會成員

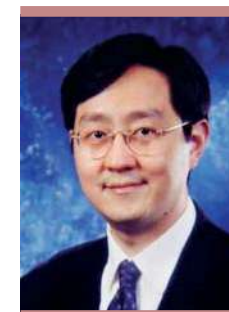
The 37th Councils of HKCS 第三十七屆理事會成員



Mr Sunny Lee
李惠光先生
President
會長



Mr Stephen Lau, JP
劉嘉敏太平紳士
Vice President (External Affairs) &
Hon Secretary
副會長（外務）及名譽秘書



Mr Peter Yan
任景遠先生
Vice President (Professional
Development)
副會長（專業發展）



Mr Roy Chan
陳金哲先生
Vice President (Membership)
副會長（會員事務）



Mr Raymond Chu
朱焯麟先生
Vice President (Community &
Communication)
副會長（社會事務及聯繫）



Mr S F Ching
程式藩先生
Vice President (Internal Affairs) &
Hon Treasurer
副會長（內務）及名譽司庫



Dr Winnie Tang
鄧淑明博士
Director of Community Services
社會事務總監



Prof Helen Meng
蒙美玲教授
Director of Education & Training
教育及培訓總監



Mr Robert Fong
方潤江先生
Director of Industry Development
業務發展總監



Dr Johnny Ng
吳傑莊博士
Director of International / China
Affairs
國際及中國事務總監



Ms Alice Wong
王思寧女士
Director of Membership
Development
會員發展總監



Dr Hareton Leung
梁金能博士
Director of Membership Services
& Administration
會員行政及服務總監



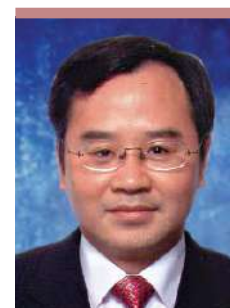
Prof Patrick Chau
周蔭強教授
Director of Professional
Development
專業發展總監



Mr Sam Lai
黎炳森先生
Director of Publication
出版總監



Ms Patty Wong
黃宴平女士
Director of Public Affairs &
Sponsorship
公共關係及籌款總監



Mr Dominic Kwong
鄺錦強先生
Director of Special Interests
Group
專題分部總監



Mr Raymond Tang
鄧少華先生
Hon Auditor
義務核數師



Mr Andrew Law
羅紹佳先生
Hon Legal Advisor
義務法律顧問

Membership 會員事務

Introduction 簡介

The Year 2006 was a fruitful one filled with flying colours for the membership function. Thanks to the efforts put together by the Membership Committee, the year registered a record number of new members both Fellow, Corporate Member and Full Member classes. A full programme of over 60 events was held for our members during the year. The following are some highlights:

- The number of new members reached a new height last year. There were over 450 individual members and corporate members joining HKCS. As a result, a new record of membership fee income was achieved to boost the financial position of the Society!
- As an appreciation to all existing members' continuous support over the years, the Society introduced for the first time a "Life Payment Scheme", which was a simple, one-off and cost effective way of maintaining the membership without the hassle of renewal annually. It also helps to streamline our membership administration in renewal. The response to this was overwhelming with most Council Members and Distinguished Fellows taking the lead to join! Furthermore, to boost the professional image and HKCS identity, we produced new and smart looking premium items like tie, wooden certificate, LED tag and the coming new badges!
- The Society embarked on a promotion campaign of the YouthClub@HKCS aiming at the recruitment of junior budding IT professionals as our members. The committee hosted many events last year, e.g. Site visit to MTR, Immigration Department, X'mas Party etc. with different IS, IT Societies from the various universities. In 2007 the focus will be on career development. Moving forward, we plan a major membership drive via other IT or non-IT Professional Societies to expand the young professional category.
- With the growing importance of IT being recognised by the society, we were pleased to see more prominent and reputable leaders and individuals attending our events. It also reflected the increasing social standing of HKCS and had a positive effect on the professional image of our members.

會員事務在二零零六年度取得彪炳的成績，在新增會員人數方面刷新紀錄，這全賴各會員事務委員會委員的努力。學會全年主辦了超過六十項活動，當中包括下列重點事項：

- 這年度總計有四百五十位個人會員及企業會員加入了學會大家庭，學會會員人數再闢高峰，連帶會費收益亦破了學會紀錄，令學會財政狀況有可觀的增長！
- 為感謝各會員多年來的支持，學會特別推出「終身會費計劃」，以簡便、一次性的付費形式繳付會費，省卻會員每年續會，並簡化了學會於會員續會上的行政手續。此計劃推出即備受歡迎，一眾理事會成員以及資深會員率先響應參與。另一方面，為了突出及鞏固學會的專業形象，學會遂推出全新的學會領呔、木製證書、電子名牌等；而令人耳目一新的新款襟章亦即將推出。
- 學會積極推廣YouthClub@HKCS計劃，以招攬新進的年輕資訊科技專才加入香港電腦學會大家庭。去年，YouthClub@HKCS計劃積極舉辦了參觀地下鐵路及入境事務處、聖誕派對等活動，讓不同大學的資訊科技相關學會的大學生會員參與。展望二零零七年，本計劃將鎖定目標在職業發展方面，亦計劃吸納資訊科技和非資訊科技等專業學會的年青專才加入本會，以增加學會的年輕專業人員會員。
- 學會對愈來愈多社會賢達、成就卓越的人士參加學會活動感到欣喜，一方面反映資訊科技已成為社會、生活上不可或缺的重要一環；另一方面則證明了學會的社會聲譽日漸提升，同時亦明確確立了學會會員在公眾眼中的專業形象。

Members' List 會員列表

Distinguished Fellow

Mr John Strickland, JP
Mr Stephen Lau, JP
Mr T C Chen
Mr Graham Mead
Prof Charles K Kao
Mr Richard Li
Dr J T Yu
Mr Stephen Chung
Dr Colin Greenfield
Mr K K Yeung, JP
Mr John Tse
Mr Paul Chow, SBS, JP
Dr C K Wong
Mr K T Yung
Mrs Agnes Mak, JP
Mr K H Lau
Dr K S Leung
Dr Ng Nam
Mr Daniel Lai, BBS, JP

院士

施德論太平紳士
劉嘉敏太平紳士
鄭德志先生
Mr Graham Mead
高錕教授
李景行先生
虞哲棠博士
鍾國輝先生
Dr Colin Greenfield
楊國強太平紳士
謝詩賢先生
周文耀SBS太平紳士
黃仲翹博士
容啟泰先生
麥鄧碧儀太平紳士
劉錦洪先生
梁廣錫博士
吳南博士
賴錫璋BBS太平紳士

Fellow

Mr Gregory Au Yeung
Mr Roy Chan
Mr Martin Chan
Mr S F Ching
Mr Peter Chiu
Mr Raymond Chu
Mr Francis Fong
Mr Stephen Ho
Mr Paul Lam
Mr Sunny Lee
Dr Hareton Leung
Dr Karl Richard Leung
Mr Richard Li
Dr Louis Ma
Mr Michael Ma
Dr Edith Mok
Mr Muralimohan Narasipuram
Mr C S Ng
Mr Alvin Tsang
Mr Raymond Wong
Mr Frank Yam
Mr Peter Yan
Mr Peter Yeung
Ms Evon Ying

資深會員

歐陽超信先生
陳金哲先生
陳文遠先生
程式藩先生
趙炳權先生
朱焯麟先生
方保儒先生
何炳康先生
林炳權先生
李惠光先生
梁金能博士
梁秉雄博士
李澤楷先生
馬志強博士
馬榮鍾先生
關雁卿博士
Mr Muralimohan Narasipuram
吳長勝先生
曾昭成先生
雷威文先生
任家明先生
任景信先生
楊海鵬先生
英棋媛女士

Honorary Corporate Members

Computer Associates International Limited
EPSON Hong Kong Limited
Hewlett-Packard HK SAR Limited
IBM China/Hong Kong Limited
Microsoft Hong Kong Limited
Oracle Systems Hong Kong Limited
PCCW Limited

榮譽企業會員

Computer Associates International Limited
愛普生香港有限公司
惠普香港有限公司
國際商業機器中國香港有限公司
微軟香港有限公司
甲骨文有限公司
電訊盈科有限公司

New Corporate Member 2006-2007

Atos Origin (Hong Kong) Limited
BroadLearning Education (Asia) Limited
Doctor A Security Systems (HK) Limited
eBroker Systems Limited
Future Solutions Laboratory Limited
Hong Kong Cyberport Management Co Limited
The Hong Kong Jockey Club
Hospital Authority
IWT Solutions Limited
Maxson Network Limited
NCSI (HK) Limited
SAP Hong Kong Co Ltd
SAS Institute Limited
State Street Bank & Trust Company

二零零六年度新加入的企業會員

源訊香港有限公司
博文教育（亞洲）有限公司
艾博士安全系統（香港）有限公司
電子交易系統有限公司
飛卓科匯有限公司
香港數碼港管理有限公司
香港賽馬會
醫院管理局
IWT Solutions Limited
萬通網絡有限公司
NCSI (HK) Limited
SAP Hong Kong Co Ltd
SAS Institute Limited
美國道富銀行

New Individual Members 2006-2007

ANGER, ADAM
AU C P, SUNNY
AU M K, RAYMOND
AU O P, RAYMOND
AU K W, ALEX
AU KA KEUNG ANSON
AU PAK MING, HERMIT
AU YEUNG Y L, RAINYER
AU YEUNG YIU HONG
AU YEUNG SAM, SAMUEL
BATRA, AMARDEEP SINGH
BOSE, INDRANIL
BROWNELL, BRENTON G
CHAN C W, PATRICK
CHAN K Y, AMY
CHAN W F, JASON
CHAN W S, GLORIA
CHAN C H, ALFRED
CHAN CHI CHUNG, CHRIS
CHAN CHI KEUNG, KEVIN
CHAN CHI YU
CHAN CHING CHIN, CHARLES
CHAN DOUGLAS
CHAN KA FAI, TERRENCE
CHAN KA HUNG YAT
CHAN KA SING
CHAN KAM HUEN, JOSEPH
CHAN KIN KONG
CHAN KONG, LAMSON
CHAN MAN NG
CHAN MAN TIK, DICK

CHAN MIN MIN, CARRIE
CHAN S H, LAURENCE
CHAN SHU WING
CHAN SZE KWOK DEN
CHAN TAK KONG
CHAN TSUN KWONG, KEVIN
CHAN TSZ MING
CHAN WAI KIT
CHAN WAN HEI
CHAN WING KEUNG, CLEMENT
CHAN WING KWONG
CHAN YU KEUNG
CHAO RITCHIE
CHAU HO YIN
CHAU YUK WA
CHEN HEI CHOI
CHENG C Y, FRANCIS
CHENG CHI LUN, JACKSON
CHENG K M, RAYMOND
CHENG WING CHUNG
CHENG WING SUN, VINCENT
CHENG Y W, CHRISTINE
CHEONG KAM FAI
CHEUNG CHUN WAI
CHEUNG HO YUEN, LOUIS
CHEUNG HOI YAN, LOIS
CHEUNG JUDY
CHEUNG KA WENG
CHEUNG KAM HUNG, VENOM
CHEUNG KIN KWOK, RICKY
CHEUNG KIN LAI

CHEUNG KWAN YIN, LEO
CHEUNG KWOK WAI, STEPHEN
CHEUNG M H, GERMAN
CHEUNG MEE KUEN AMY
CHEUNG S H, STEPHANIE
CHEUNG SAI YIU
CHEUNG SIU CHI, CHRISTINE
CHEUNG SIU YIN
CHEUNG WAI MAN, TIFFANY
CHIK SHEUNG WAI, ANDY
CHIN SUET LAI
CHING H W, EDDIE
CHIU HOI CHUN
CHIU SEIN TUNG, KELVIN
CHOI CALVIN
CHOI Y M, NATALIE
CHONG KENNY
CHOW KING FAN
CHOW WAI KIN
CHOY MARCUS
CHOY WING KEUNG
CHOY Y C, SHIRLEY
CHU CHI WAI
CHU KA CHUNG
CHU SIU CHUN
CHUNG ON KI, MANDY
CHUNG WAI KWAN, IDA
CHUNG YUI HON
COOPER, ALEXANDER
DE AQUINO, ALFRED
ECHAVES, GAY

New Individual Members 2006-2007

FAN YING LUNG
FONG ROBERT
FONG SUNG KEI
FONG Y C, KEN
FU MING SUN
FUNG C W, DOUGLAS
FUNG CHUNG MING
FUNG MAN CHEUNG, DANNY
FUNG W Y, ABBY
FUNG WING TAK, ALICE
GONZAGA, ESTHER PAZ
HENDRATA, HARRY
HO CHUN FEE STANLEY
HO DIXON
HO HON CHU, EVA
HO JANICE
HO K T, RANDY
HO KAR LOK
HO MAN LIK
HO MEE YIN
HO SHUN YIU, FRANCIS
HON WANG LAWRENCE
HUI CHEUNG SHUI
HUI CHIU WAI, ANTHONY
HUI KAM FUNG
HUI KIN HING
HUI KWAN NUNG, PATRICK
HUI P N, PAULINE
HUI YING PO
HUNG K W, GARRICK
HUNG KEI LUCK STEVEN
HUNG KING FONG
IP HO FAN LOUIS
IP KAM CHEUNG
IP KAM CHUEN
IP, TIMOTHY
IU CHI MAN
JOR MAN PUN, VICTOR
KAN CHUNG YEUNG
KAN KAM YUEN
KAN MENG HANG
KHAN STEPHEN
KO CHI SHING, SIMON
KO KA LEONG
KONG CHO HANG, CHRISTOPHER
KONG CHUNG HIM
KONG VICTOR
KUO HSEW LIN
KWOK CHI MING, BRIAN
KWOK FOO SHAN
KWOK KWAI KEUNG
KWOK SIU KING, GABBY
KWOK WING HEI
KWONG CHUNG KUEN, COLIN
KWONG HOI CHEUNG
KWONG LING CHUN
KWONG LING YAN
KWONG TSZ HEI
LAI SAI YIN, PHILIP

二零零六年度新加入的會員

LAI SHING HOWE, HOWARD
LAI SIU SUN, JEFFREY
LAI Y K, WILSON
LAM C M, JIMMY
LAM C W, MAX
LAM CHIN YING, HAVIK
LAM CHUN FAI, LEO
LAM FAT YIN
LAM H T, MATTHEW
LAM KA CHUN
LAM KA MING, BENJAMIN
LAM KA PO, PATRICK
LAM KIT YING, STEPHY
LAM KONG HO, JOHNSON
LAM KWOK WAI
LAM LAP MAN
LAM MING KONG, JACKSON
LAM PANG CHING
LAM S H, ALEX
LAM SHIU WING
LAM SIU HANG
LAM T K, PETER
LAM TAK LEUNG, SAMUEL
LAM TSZ YIN
LAM W T, ANDREW
LAM WAI HO, CLIFFORD
LAM WAI TONG, THOMAS
LAM WANG HOI
LAM WEI KEUNG, LAWRENCE
LAU CHE KONG
LAU K W, ANGUS
LAU KIN KEUNG, VINCENT
LAU M W, LORRAINE
LAU MEI NGOR, IVY
LAU PUI FUNG
LAU W F, TERRY
LAU YUK FAI
LAW DAN
LAW HEI MAN
LAW L W, ANDY
LEE CHE WAI, WILLIAM
LEE CHI SHING
LEE CHUN HONG
LEE HO KEY, ERIC
LEE K F, ALFRED
LEE KA CHEONG
LEE KAI CHIU
LEE KAI YIU
LEE KAR MAN
LEE KAR WAI, ROSALINE
LEE KWOK FAI
LEE, LINDA
LEE MEI CHENG
LEE MING KAY
LEE TING FAI, GARY
LEE TUNG CHING, FRANCIS
LEE VINCENT
LEE W T, PATRICK
LEE WING KEE

LEE YEUNG WAH
LEE YIP WO
LEE YIU CHUNG
LEUNG C W, DICK
LEUNG CHEE HUNG, VINCENT
LEUNG CHEUK MING, ERIC
LEUNG CHI HONG
LEUNG CHI SHING
LEUNG CHI YUEN, RAYMOND
LEUNG CHUN SING, ALBERT
LEUNG FU WING
LEUNG HUNG KIT CHRIS
LEUNG KA KIT, KENNETH
LEUNG KIM MING, SAM
LEUNG L K, RICKY
LEUNG MAN KIN, LAMY
LEUNG MING FAI
LEUNG PAK HUNG
LEUNG PING SUM, EDMOND
LEUNG S K, JENNY
LEUNG SIN TING
LEUNG SO SHAN, SUSAN
LEUNG VICTOR WAI TO
LEUNG W S, IRENE
LEUNG W Y, KATE
LEUNG WAI LAM
LEUNG WAI SHAN
LEUNG YUNG SHING, SUNNY
LI CHEUK HANG
LI MAI PONG
LI SHU WING, REID
LI YUE KAI
LIM VANIA
LIN CHUN FAI
LIN CHUN MING, ANDERSON
LIN HOI YAN
LING WAI MAN
LIU C W, DENNY
LIU CHUN TUNG, JACKIE
LIU KA KEUNG, KELVIN
LIU WAI CHE TIMOTHY
LO BECKY
LO CHI HO
LO CHO MING, LAWRENCE
LO HOI YEE, JANICE
LO WING YAN, ANGELA
LO YUET MING
LOU K W, DEWEY
LUI KWAN FU
LUI SIU CHUNG
LUM LAI WAH
MA CHI WAI TOM
MA K M, MANDY
MA PO YAN, MIKE
MA W N, MATTHEW
MA YEE SHING
MAK C C, ANDY
MAK CHAT FAI, GEOFFREY
MAK YIU WAI

New Individual Members 2006-2007

二零零六年度新加入的會員

MENG MEI LING, HELEN	TANG YAT SHING	WONG TAT YIU
MOHD YUSUF, AZMI SHAMSURI	TANG YIU CHEUNG	WONG TING CHUNG
MUI P K, SIMON	TANG YUK CHUEN	WONG TING HONG, WESTHONG
NG CHING WA, DANIEL	TESMER, ROLAND	WONG W K, ALEX
NG CHUN FAI, JEFFREY	TING CHAM HO	WONG W L, ALAN
NG KEE YIN, JOSEPH	TO WAI TONG, ERIC	WONG WAI KWONG, CHARLES
NG KOK MING, JOHNNY	TOM WING YEE, SUSANNA	WONG WAI MAN
NG KWOK SING, ALDOUS	TONG CHI LUN, ALAN	WONG WAI MAN, CONNIE
NG KWONG FAI	TONG KAI YAN, ALAN	WONG WAI YIP
NG W L, WARREN	TSAI K T, ERIC	WONG WING YAN, PATRICK
NG WING KUM, JENNY	TSANG CHIN PANG, BERNARD	WONG WOON YAN, BEE
NG YUEN CHING, PAULINE	TSANG KAM MAN	WONG YIU CHUNG, FREDY
NGAI WAH SING, FRANCIS	TSANG PAK LEUNG	WOO, JOELLE
NGAI WEI MING, RAYMOND	TSANG W K, ROY	WU HIN SING, HERRICK
NGAN CHIU FAI	TSE, FRANKY	WU K K, JOHNNY
NGAN WILSON	TSE KWOK MING	WU KIN WAI
NI ZHICHENG	TSE SHAN CHEUNG, MARK	WU WAI YIP
O SIU LAN	TSE SHEUNG CHING, CLIFFORD	WU YUEN YAN, WINNIE
OBISPO, KAREN	TSE WAI CHUN	XIA YAN
OLYMPIA, ROMEO	TSE WING FUNG, ANDREW	YAN WAI LUN
PANG KING FUNG	TSE YAT FAI	YAU SHUN CHEUNG, BONO
POON CHIN HO	TSE YAU PUI, PAUL	YEUNG C T, ARTHUR
POON K M, CATHY	TSE YU SING	YEUNG C W, WINNIE
POON WING HUNG, RAYMOND	TSO H F, ALVIN	YEUNG C Y, VIENNA
RAHMAN ALAN	TSOI KEVIN	YEUNG CHI PING
RICAFORT, ALFREDO P	TSOI SIU PAN	YEUNG GEE GING, AVA
SHEK BILLY	TSOI YUET PING	YEUNG HOI LAM
SHEK C Y, RUDY	TSUI BING KIN	YEUNG KIN LAM
SHIU CHI ON, STANLEY	TSUI M K, ALEX	YEUNG S C, ROSS
SHUM KAY LEUNG	TSUI YUET HAR, FARINA	YEUNG SAN KUEN, ANDY
SIN KAR CHUN, ANDREW	WAI CHI SHING	YI WENREN
SIN KWONG CHI, KELVIN	WAN CHI HO, JONATHAN	YIK CHI CHUNG, LARRY
SINN WING SEE, CLAUDIA	WAN HOI MING	YIK MEI FAN
SIU MAGGIE Y	WAN T K, JEAN	YIM SHUK WA, WENDY
SIU YIU MING	WONG ANDREW	YIP KA WAI
SO MAN CHUN	WONG CHUN CHEONG, FRANCIS	YIP LING FUNG, PHILIP
SUEN YIU TAT, TED	WONG CHUN MAN, MATTY	YIP TAK YU, JANET
SY WAI WAH	WONG CHUNG HIP, WILLIAM	YIP W W, WILLIAM
SZE LAP MING, SPENCER	WONG CHUNG KUI	YIU C H, RAYMOND
TAI PIK FAI	WONG H L, HELEN	YIU K W, STANLEY
TAM CHEUK CHING, DESMOND	WONG HOI LAM, HELEN	YOW H K, JOHN
TAM K C, JOE	WONG KA HO, ALAN	YU CHUN KIT
TAM KAR CHUN, ANTHONY	WONG KAM ON, WATER	YU KA WAH
TAM KUI CHEUNG	WONG KIN FUNG	YU, SILAS
TAM LEONG WANG	WONG KIN SHING	YU SIU YING, CONNIE
TAM WAI HANG, GARY	WONG KIN YAN, JOYCE	YU YUK HANG, IVAN
TAM WING KI	WONG KWOK HUNG	YUE CHOI WAN, RAYMOND
TAM Y K, JOSEPH	WONG L W, SYLVIAN	YUE, VIRGINIA
TAN S W KENNETH	WONG MAN SAU, ALEXANDRA	YUEN C K, CHARLES
TANG CHEUK YIN	WONG MING KEUNG	YUEN K H, NICOL
TANG CHI YUEN	WONG PIU, BILL	YUEN SIU WAI, IVAN
TANG KIN SHING	WONG S Y, FIONA	YUEN TAK KEI
TANG S C, EMILY	WONG SUET MAN, ANN	YUEN TAT YAN, PATRICK
TANG SHUK MING, WINNIE	WONG TAK NGOR	YUNG TAK HING
TANG W M, WILLIAM	WONG TAK WA	

Welcome to the HKCS Family!

歡迎新會員加入香港電腦學會的大家庭！

Events
活動回顧HKCS 36th Anniversary Gala
Dinner cum HKICC 2006 Dinner

The annual HKCS Gala Dinner was held successfully on the 14 September. There were over 500 senior executives and professionals from the IT communities all around the world, attending to celebrate the 36th Birthday of HKCS and the success of the Hong Kong International Computer Conference (HKICC).

We would like to take this opportunity to specially thank our guest of honour - the Hon. Donald Tsang, Chief Executive, Hong Kong Special Administrative Region as well as Mr Eric Tai, Chairperson of the HKICC 2006 Organising Committee (OC), Mr Wilson Yeung, Chairperson of Programme Committee (PC), Mr Richard Li, Chairperson of the HKCS Gala Dinner Organising Committee and all of the OC and PC members for their contribution in arranging the events with much value to our association, colleagues and friends.

It not only provided an opportunity for IT leaders to build personal networks and connections, but also gathered members together to enlarge their circle of acquaintances. All guests enjoyed a happy time and a precious moment with all the distinguished guests.

Again, we would also like to thank all the sponsors for both events. Their generosity enabled the success of these events, which were the most memorable one in the history of HKCS.

香港電腦學會三十六週年
暨二零零六年國際電腦會議晚宴

為慶祝香港電腦學會三十六週年紀念及「二零零六年國際電腦會議」之圓滿舉行，學會特在九月十四日舉行「香港電腦學會三十六週年暨二零零六年國際電腦會議晚宴」。是次晚宴冠蓋雲集，超過五百位來自世界各地的資訊科技業界之專才及要員撥冗出席，這更是一次難得的機會，讓資訊科技業界人士與會員交流聯繫，建立社交網絡。

學會謹藉此機會，特別向主禮嘉賓香港特別行政區行政長官曾蔭權先生、「二零零六年國際電腦會議」籌備委員會主席戴勇牧先生、晚宴籌備委員會主席李澤楷先生，以及眾籌備委員、程序委員致意，感謝他們為籌備國際電腦會議及是次晚宴而作出的無私奉獻；並衷心感謝各贊助商慷慨支持，令這盛會得以順利舉辦。



Networking Hours

Networking activities remained the core events for members to keep in touch and to make new friends with each other. There were 7 networking events conducted in 2006. We made use of these gatherings to introduce new-join members as well as Council member. Besides, the Distinguished Speaker's Luncheons were held and provided another platform for members to mingle with each other in a cozy way.



聯誼活動

學會所舉辦的聯誼活動深受會員歡迎，活動並成為學會會員保持內部聯繫、與相關業內人士建立關係和友誼的重要途徑。回顧二零零六年，學會共舉辦了七次聯誼活動，學會不單藉活動介紹新一屆理事會成員、資深會員予會員認識，更是為新會員迎新的場合；當中的「卓越講者午餐聚會」作為會員間聯誼的平台外，也讓會員在舒適愜意的空間下，交流資訊科技業界的市場資訊。

Distinguished Speaker's Luncheon

The luncheon aimed to provide a platform for members to meet each other in person and this would be a good chance for grabbing the latest industry information in a leisure way. HKCS conducted two distinguished speakers' luncheon in which were hosted by Mr. Michael Leung, Senior VP & CIO, China Construction Bank (Asia). Inspired by the success in 2006, luncheon will be hosted in quarterly based in the year of 2007.



卓越講者午餐聚會

學會在二零零六年裡舉辦了兩次「卓越講者午餐聚會」，學會十分榮幸邀請了中國建設銀行（亞洲）有限公司高級副總裁梁建文先生擔任主持人。鑑於此活動備受會員推崇，因此學會在二零零七年將以季度形式繼續舉辦，為會員們提供氣氛輕鬆的交流平台，以掌握業界的最新消息。



Publication

Making use of the latest technological development in Internet and digital entertainment, we spent more effort in enhancing our e-channels. Our eNewsletter, whatsnews@HKCS reached our members' mailbox every week. This service is a key to let members know what events are coming up, from site visits and specialist workshops to additional benefits, future conferences and open days. We also launched a Podcast version for the iPod users who can hear our news anytime and anywhere! On top of this, a Jobcast was under trial as well. More, we revamped the HKCS web site with lot of new interactive features. It was under testing now and we are eager to bring the new look to our members soon.

In order to look refreshed, we adopted a new layout for the Vision. We have the layout built with theme and have the layout looked more user friendly.



學會出版

學會使用最新的互聯網技術及數碼娛樂科技來進一步為電子週報「增值」。What's New@HKCS 電子週報每週皆以電郵形式發送予各會員，讓會員即時掌握學會最新消息，從即將舉行的專業參觀、工作坊、會議、開放日，以至會員優惠等，皆一目了然。此外，學會更為電子週報加添了PodCast新功能，讓會員以iPod收聽學會的最新消息，而另一新增功能JobCast亦踏入試用階段。學會也為學會網頁設計了新版面，並引入更多互動格式，當完成測試後，新面貌的學會網頁便立即登場供各位會員使用。

除此之外，學會的會員通訊《Vision》亦換上了新裝，不單採用了方便閱讀的排版方法，而封面及內頁的版面更以每期不同的會訊主題作為設計的概念。



Benefits to Our Members

We endeavoured to provide the best benefits to our members. The followings were solicited during the year:

- Timely petrol discount
- Special 3G mobile service plan offer
- More career links via HKCS website
- Free online magazine/publications
- 20% discount on International Computer Driving License examinations that record members' and their family's computer competency
- Discount on numerous seminars, courses and conferences

For up-to-date benefits just go to

http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/b.asp

會員優惠

學會每年均致力為會員爭取更多優惠，以酬謝會員們的忠實支持。在二零零六年，學會成功為會員取得的優惠包括：

- 即時性汽油折扣優惠
- 3G流動通話服務月費優惠
- 最新就業資訊連結
- 免費瀏覽網上雜誌及網上刊物
- 報考「國際電腦使用執照試」可享八折優惠
- 參加研討會、課程及會議折扣優惠

欲知最新之會員優惠及詳情，請瀏覽：

http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/b.asp



Professional Development and Training 專業發展及培訓



Introduction 簡介

HKCS seeks to promote a framework for professional development and training that focuses on maintaining quality standards and working towards external recognition of member's qualifications. We also believe internal and external activities are an important part of professional self-development and we concentrate on arranging a good variety of events every year that will appeal to members from across the IT profession.

學會致力推動保持專業水平的專業發展和培訓，以及爭取外界對本會會員資格的認受性。我們深信學會的內部及對外活動，是會員在專業發展上的重要元素。因此，我們每年均專注於籌辦一系列切合整體資訊科技專業人士需要的活動。



*With Compliments
of*

Mr. Lau Siu Wai, Felix
劉兆偉先生

致 意

IT Professional Certification System and IT Manpower Roster Feasibility Study (ITPCRS)

Being a committed Society advocating professional development of the Hong Kong IT Industry, the HKCS has undertaken the project IT Professional Certification System and IT Manpower Roster Feasibility Study (ITPCRS) sponsored by the Office of the Government Chief Information Officer since November 2005. We are excited that great strides have been made in this pioneering effort over the year.

The 18-months project has evolved since the commencement of the industry-wide consultation, where a shared supportive attitude was observed. About 50 organisations showed their support to the scheme through contributing input in regular consultation sessions. With the industry's



香港資訊科技業—專業資格認可系統試行及人力資源名冊研究項目

香港電腦學會為提倡本港資訊科技業界之專業發展，向來不遺餘力。在政府資訊科技總監辦公室資助下，自二零零五年十一月起，學會致力執行「香港資訊科技業—專業資格認可系統試行及人力資源名冊研究項目」計劃，並為此計劃擬定一個為期十八個月的時間表。在過去一年，這創先河的工作在預期進度內獲得顯著成果，學會為此感到萬分鼓舞。

此項目的成功演進，可追溯自工作初期展開的業界諮詢。當中，業界對計劃概念表示了一致性支持。近五十個業界組織積極地參加定期舉辦的諮詢會議，並提出寶貴建議。在業界踴躍參與的優勢下，香港資訊科技專業資格認證制度遂於二零零六年第三季度正式成立，而這認證制度的管理單位，即監理委員會和認證委員會，也同時正式運作。

active participation, the establishment of Hong Kong IT Professional Certification (HKITPC) has been progressively expedited in the third quarter of 2006, from the nomination of its management, namely the Board of Governance (BoG) and the Certification Board (CB), to its operation as a sustaining concern.

Under the leadership of the BoG and the CB consisting of representatives from the profession, academia and employers, a chain of advancement in the HKITPC's execution is witnessed. The certification system proposed by the ITPCRS project has been further developed in detail orienting towards high credibility and recognition, whilst the competency frameworks for three priority competency areas – IT Project Management, Systems Architecture, and Quality Assurance Management – are devised.

The strategic planning and certification system enhancement have structured a solid foundation for the Launch of HKITPC initiated on 2 December 2006. The first two certified titles offered in the Launch – Certified IT Project

監理委員會和認證委員會的成員分別來自資訊科技業工商界、學術界以及企業僱主。在他們的嚴謹領導下，香港資訊科技專業資格認證制度得以茁壯成長，以優越信譽和高認受性為目標，委員會深入開發由認證系統試行項目所建議的認證機制，同時為信息系統項目管理、系統架構設計和信息系統監理這三大專業領域率先設立資格認證架構。

學會與業界攜手合作精心策劃並嚴謹地執行檢定機制，為實施該認證制度建立了穩固根基，令認證服務成功於二零零六年十二月二日正式開辦，首先推出了兩項專業資格認證項目——信息系統項目總監和系統



Director (CITPD) and Certified Systems Architect (CITSA) – have attracted over a hundred of applications from the industry. The overwhelming response reaffirms the industry's need and demand for professional recognition. The profession's collective support has erected a significant milestone for the industry's professional development.

The ITPCRS management has spontaneously explored opportunities for materialising the envisioned development of the HKITPC. It seeks to build the ground for reaching a cross-recognition agreement with the respective certification system in the Mainland. Through the constructive dialogue with the official counterpart in the Mainland, preliminary understanding in cooperation opportunities has been built.

We are confident that the success-to-be of the ITPCRS project will be another milestone for the profession, bringing the Hong Kong IT professionals from local to the Mainland and eventually to the international recognition.

架構設計師的專業資格認證，旋即收到過百位資訊科技業界同儕的申請。如此熱烈的反應，印證了業界對專業資格認證的需求。全賴業界的全力支持，這香港資訊科技業界專業發展的重要里程碑才得以樹立。

與此同時，學會亦積極地尋找契機，務求與中國內地的有關認證機構達成互認協議。為了具體落實這項構想，香港資訊科技專業資格認證制度的執行及管理單位已與中國內地有關官員展開了建設性對話，並就將來雙方的合作達成了初步的了解和共識。

學會對是次專業資格認證制度充滿信心，並深信此項目在不久將來可成功確立香港資訊科技專才在本港、全國，以至國際的認受性，為業界寫上光明的新一頁。



Site Visits and Speakers' Meetings

As IT experts we are all aware that many everyday happenings rely intimately on computer technology. Therefore, we held a number of site visits and speakers' meeting that gave our members new insights into the IT market.

• Site Visit to Maritime Services Training Institute (MSTI)

The Professional Development and Training (PD&T) Committee of Hong Kong Computer Society (HKCS) organised a Site Visit to Maritime Services Training Institute (MSTI) on 11 February, 2006. The HKCS visit team explored the training facilities of the Institute with a special highlight on its Radar and Shiphhandling Simulation Centre. Meanwhile, the team had a chance to watch on spot a practical training of ship fire-fighting. Some basic knowledge of fire-fighting was also briefly presented.



專業參觀及專題講座

作為資訊科技專業人員，我們意識到許多日常事件與電腦科技的關係十分密切。因此學會組織一系列公共服務機構的專業參觀，以及舉辦不同主題的專業講座，為會員帶來新視野。

• 海事訓練學院專業參觀活動

二零零六年二月十一日，專業發展及培訓委員會舉辦了海事訓練學院作專業參觀，參與活動的會員參觀了多項海事訓練學院的設施，尤其對航海雷達以及船舶操控模擬中心留下了深刻的印象。此外，我們更觀摩了撲滅船舶火災的演習過程，並在指導員的介紹下，加深了對滅火方面的基礎認知。

1011101101000111001011101101110

011101101000111001011101110

1010001110010111011101110

1011011000111001011101110

10

01101110110100

● Asia Pacific ICT Awards Winner Sharing Sessions at The Chinese University of Hong Kong

Hong Kong won 6 major awards in the 2006 Asia Pacific ICT Awards (APICTA) and the winners exhibited their winning projects and shared their experience with students of the Chinese University of Hong Kong on 26 January, 2007 at the campus.



● 亞太資訊及通訊科技大獎得獎者分享會

香港的資訊及通訊科技業界於剛過去的「二零零六年亞太資訊及通訊科技大獎」裡，共奪得六項參選組別的大獎，成績彪炳。為此，香港電腦學會特地於二零零七年一月二十六日假香港中文大學舉行「亞太資訊及通訊科技大獎得獎者分享會」，讓一眾獲獎機構與中大學生展示他們的得獎產品或服務，並分享得獎心得。

● "IT Professional Development in Hong Kong" at The Chinese University of Hong Kong

The talk, "IT Professional Development in Hong Kong" was held on 8 February, 2007 at The Chinese University of Hong Kong. Presented by Mr Peter Yan, Vice President (Professional Development) introduced in general the recent



IT professional development situation of Hong Kong and specifically the current status and the future development of the IT Professional Certification Scheme.

● 香港資訊科技業界發展專題講座

此外，專業發展及培訓委員會亦就香港資訊科技業界未來的專業發展方向，於二零零七年二月八日在香港中文大學校園內舉辦了「香港資訊科技業界發展專題講座」，並由學會副會長（專業發展）任景信先生主持。任景信先生於席上指出了近期香港的資訊科技業界專業發展的大氣候，並深入探討了香港資訊科技業——專業人員資格認證制度的現況以及其未來的發展。



Special Interest Divisions (SIDs) 專題分部

Introduction 簡介

Given the increasing convergence of trends and technology across the IT industry, HKCS specialised the functions into 4 Special Interest Divisions (SIDs). We believe this will facilitate better cross-fertilisations of ideas and given members a broader perspective on how particular specialisms and IT developments are being implemented on the ground.

隨著資訊科技業的趨勢和技術越益朝著匯聚整合的方向發展，學會特設有四個專題分部，讓會員能增進思想交流，並對特定專業與資訊科技發展在實際應用中取得更廣闊的視野。

EBSID – E-Business SID

EBSID focuses on activities and events relating to e-business infrastructure and applications and work towards greater collaboration between industry and professional bodies in order to enhance promotion and adoption of e-business applications.

ETSID – Emerging Technologies SID

ETSID embraced the previous Linux, XML and multimedia technologies SIGs. ETSID focuses on the digital art and entertainment and enterprise architecture design areas.

ISSID – Information Security SID

ISSID provides a forum for sharing practical knowledge and experience relating to security issues such as information security governance, ISMS, computer forensics, business continuity planning and risk management.

QMSID – Quality Management SID

QMSID focuses on all aspects relating to quality management, including software processes, development methodology, project management, process and quality improvement, and improvement models such as CMM/CMM1, ISO9001, and six sigma.

Our success would not have been achieved without the support from our members. We keep counting on the support and appreciation, and we certainly welcome the idea and suggestion from members.

學會專題分部的成功，全賴各會員的支持，學會謹此致謝。此外學會也歡迎會員踴躍提出構想和建議，令學會發展欣欣向榮。

電子商貿分部

電子商貿分部將集中於電子商貿基礎設施和應用有關的活動，並增加與業內和專業團體的合作，加強電子商貿的推廣和應用。

新興技術研討分部

此分部把以前的Linux、XML和多媒體專題小組結合。新興技術研討分部以數碼藝術和娛樂以及企業架構設計為重心。

資訊保安分部

資訊保安分部是一個分享有關資訊保安實際知識和經驗的渠道，其中包括資訊保安管治、國際資訊保安管理系統、電腦鑑證、業務持續性計劃和風險管理等。

質量管理分部

專責關注質量管理的各方面，包括軟件處理，開發方法、項目管理、程序和質量提升，以及CMM/CMM1、ISO9001和六西格瑪等改進模型。

Special Interest Divisions' Report 專題分部報告

E-Business Special Interest Division (EBSID)

EBSID has aimed to strive to broaden the adoption of e-business in Hong Kong so as to establish it as the absolute e-business hub and global gateway to China. In order to achieve this, EBSID will seek to develop closer cooperation with industry affiliates, academic institutions and industry experts.

At the 1st quarter of 2006, a site visit to Hong Kong Air Cargo Terminal Ltd gave 20 members an overview of the concept and design of IT systems in air cargo and logistic operations and how these are integrated with automation control systems. On 24 February, The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited and Standard Chartered Bank representatives spoke at a seminar on "How e-commerce optimises financial supply chain" while the representative of Bolero shared the products they offer customers to create open account.

The third event was a survey on "Barrier to E-Business in SMEs" which was conducted with Go-Business, a record of over 250 valid replies were received. The analysed report has been posted on HKCS website where it is easily accessible to members.

Looking ahead to 2007, the economic environment will truly be inspiring and focused more intensely to explore more effective e-business recommendations by partnership with various experts and industries sectors for working on the survey, such as Hong Kong Productivity Council, trade organisation and academic institutions.



電子商貿分部

電子商貿分部決心致力拓展電子商貿在香港的應用，將香港發展成真正的電子商貿中心和通往中國的門戶。為達到上述目標，本分部計劃加強與行業組織和學術機構的合作，並與業界專家保持緊密合作關係。

在二零零六年，電子商貿分部組織及參與了多項活動，現概括如下：

二十位電子商貿分部成員於年初到香港空運貨站有限公司作專業參觀。這是一次難能可貴的機會，學習資訊科技如何協調空運和物流操作。香港空運貨站有限公司不但詳盡講解資訊科技系統的設計概念，以及介紹其自動化控制系統，而且更讓本分部成員到操作台參觀各式各樣的設施。

電子商貿分部亦於二月二十四日假灣仔摩理臣山道職業培訓中心舉行「電子商務如何提升財務供應鏈功能」論壇。是次論壇邀請了匯豐銀行和渣打銀行的電子供應鏈代表，討論兩家銀行為客戶提供的應用標準、交易系統之實用性及其服務。此外，Bolero公司代表亦即席介紹其協助客戶創建開放式帳戶的產品。

分部於二零零六年與Go-Business合作，進行「中小型企業電子商貿實施障礙」調查；成功訪問了超過二百五十間從事貿易的中小企業。調查得來的數據，經逾數月的分析，已於十二月時編成分析報告，並於香港電腦學會的網頁上發佈。

展望二零零七年，分部將開展多項電子商貿的個案調查，計劃中將與香港生產力促進局進行另一中小型企業調查；與貿易業界協會合作研究電子商貿於其他行業的應用；並與學術組織舉行一次深入的調查研究。

Emerging Technologies Special Interest Division (ETSID)

ETSID brings together Linux, XML and multimedia technologies with a new remit centred on digital art and entertainment and enterprise architecture design- all up-and-coming trends that deserve more attention than has been possible in the past. The union of the arts and technology is now big business whilst enterprise growth is creating increasing challenges for managing information systems. ETSID will address these and other issues as they emerge onto the global scene.

In the year of 2006, HKCS organised a series of seminars allowing members to share knowledge and experience. A white paper on the issue of Enterprise Architecture (EA) has been planned to complete at the end of the 3rd quarter with contributions for industry experts and ETSID members.

The first EA seminar with the theme of "Enterprise Architecture: Strategy to Building a Scalable and Agile soft-

新興技術研討分部

新興技術研討分部將Linux、XML與多媒體科技，以及數碼藝術及娛樂，和企業架構設計等重點加以融合，以增強我們對這些新興發展趨勢的關注。藝術與科技相結合，現已成為不容忽視的產業，而企業發展對資訊系統管理帶來的挑戰亦日益增加，新興技術研討分部正是從一個環球性的形勢探討這些問題。

分部致力於研討與企業架構相關的技術發展，並於二零零六年舉行了以企業架構為主題的研討會，讓分部成員涉足企業架構的知識和經驗。一系列以企業架構為主題的研討會，於二零零六年初揭開序幕，這次以「Enterprise Architecture: Strategy to Building a Scalable and Agile Software Development Workforce」為主題的研討會不但吸引了超過三十名業界專業人士參與，更邀請了三位經驗豐富的資訊科技業界前輩，以商業管理、資訊科技管理、研究與開發這三個不同角度出發，分享、探討企業架構的應用。





ware development World" was held last year, in which more than 30 professionals have been attended. There are 3 highly experienced IT veterans, Mrs Agnes Mak, Mr Alvin Tsang and Mr David Wong. They have share their valuable experiences on applying EA disciplines in their organisations from the perspectives of business management, IT management and research and development during the seminar. The audiences responded with great enthusiasm and have dynamic discussion with the speakers by sharing their personal experiences.

The success in 2006 brings greater vision for 2007; there are two focuses for the upcoming events. ETSID will continue to spend more effort on EA issue and there will be 2 more EA speakers' sessions in planning. Besides, a special forum dedicated to EA will be held to coincide with the release of the White Paper currently being prepared. In addition to this, HKCS will also reinforce the members to have a deeply understanding and to raise the awareness of the importance for fully assessing the potential impacts on professionalism in two particular areas "Digital Arts and Entertainment" and "Usability Design and User Interface Design of Software".

首位講者是麥鄧碧儀太平紳士，她從商業管理角度出發，分享以往在Sunday建立企業架構的經驗；第二位講者是曾昭成先生，他向與會者強調資訊科技管理及企業架構對企業於外地採購軟件的重要性；而黃中鍵先生則站在研究與開發的立場，解釋他負責的研究與開發中心如何以企業架構配合相關軟件，令產品研發更得心應手。

預計在二零零七年，新興技術研討分部將會組織兩次企業架構講座。而在業界專家及分部成員的共同努力下，一部「企業架構白皮書」亦即將發佈；因應白皮書的發佈，分部將舉辦企業架構作主題的論壇。與此同時，新興技術研討分部亦會加強關注「數碼藝術及娛樂」，以及「軟件之用家介面設計及合用性設計」兩項新興發展，務求使成員對新興技術的趨勢能率先具備深入的了解，和掌握它們的潛在影響力。

Information Security Special Interest Division (ISSID)

With the support and effort of the Executive Committee Members, ISSID has become an opinion leader in the area of information security and governance. Members of our Executive Committee have been actively promoting information security awareness, and proper security protection methods through various public seminars and media interviews. We also actively assist the HKSAR government and the community in developing information-security related policies and guidelines. For example, we have recently assisted the Hong Kong Council of Social Services to develop a set of Information and Communications Technology (ICT) Guidelines for use by its over 320 agency members. We are also in the process of working with the OGCIO and other professional associations to develop crisis management and business continuity guidelines for SMEs in response to the Internet infrastructure damages caused by the Taiwan earthquake on 26 December, 2006. In 2007 and beyond, we will contin-

資訊保安分部

資訊保安分部在一眾執行委員傾力支持和無私的付出下，去年為社會及業界提出多項資訊保安及管理範疇上的建議；執行委員們除了主動透過專題討論會和傳媒訪問等渠道來提醒大眾有關資訊保安的概念和應用方法之外，更積極協助政府和社區團體制定資訊保安的政策措施及執行指引。最近分部便協助香港社會服務聯會為旗下的三百二十間社福機構定立資訊及通訊科技指引；另外，二零零六年十二月二十六日發生的台海地震導致海底光纖損壞，引發了一場網絡災難，為此，分部亦與政府資訊科技總監辦公室及其他專業團體合力為中小企業制訂危機處理及在網絡災難下的商業運作參考指引。展望將來，分部將繼續開展跨業界的共同協作，以加強香港電腦學會會員與各資訊科技界之專業人士的聯繫。

在過去一年，資訊保安依然是商業世界裡的熱門話題之一，而傳媒亦加強了對資訊保安事件的報導。例如警監會個人資料於網上外洩的事件，相信大家仍記憶猶新，就此事件，分部遂舉辦了數次的專題討論會和



ue to look for opportunities to encourage the collaboration of ideas, synergies and linkages with fellow HKCS members and professionals of the IT industry.

In the past year, Information Security continues to be one of the hottest topics in the business world. This is evidenced by the increasing number of media coverage on security incidents as well as a record number of conferences on this subject. Among various security incidents, many of you will certainly remember the IPCC case involving the leakage of thousands of confidential and personal data to the public domain. In response, the Executive Committee of the Information Security Specialist Group had organised a number of seminars and workshops to highlight areas of concern and to provide opportunities for the exchange of information among information security professionals in Hong Kong. The timely seminar held on 31 March, 2006 titled "Data Privacy & IT Security Governance - What has the IPCC incident taught us?" was a great success and attracted over 120 participants, including many media reporters.

Once again, the fourth annual 2006 Information Security Summit and Workshops was successfully held from 27-30 November. With the theme of "IT Fraud, Forensic, and Security Controls", this 2006 Summit was supplemented by a number of full-house workshops. It is amazing to be able to assemble such a group of high-caliber information security experts in Hong Kong for the fourth consecutive year. This is definitely favourable and beneficial for local practitioners!

As always, we look forward to serving the Society's members and the community in the coming year, by continuing to offer high quality seminars, workshops and social events. Amongst all launched events, wine-tasting nights and golf trips both received great reviews. In order to create a friendly and collaborative community for information security professionals, our Program Director, Mr To Ka-Lun, welcomes suggestions and ideas for special seminar topics.

工作坊，讓各界的資訊保安專才討論反思，在二零零六年三月三十一日舉辦的「Data Privacy & IT Security Governance - What has the IPCC incident taught us?」專題討論會，便錄得一百二十位公眾人士及記者出席的紀錄。

另外，第四屆「信息安全高峰會和工作坊」亦於二零零六年十一月二十七日至三十日期間順利舉行，今屆的主題是「資訊詐騙、鑑證及保安管理」。這活動連續四年皆提供機會給香港資訊保安專才聚首一堂，與會人員獲益良多，實在令人鼓舞。

一如以往，資訊保安分部來年將舉辦更多高質素的專題討論會和工作坊予會員及社會各界人士參與，另活動如「品酒之夜」及「高爾夫球之旅」也獲得高度評價。分部的節目總監杜嘉倫先生歡迎各位就討論會主題及各樣意念提供意見，為資訊保安專業人士創造一個友好、共享的社群。



Quality Management Special Interest Division (QMSID)

QMSID aims to provide a forum for exploring all areas of IT quality management; to advance disciplined IT management and system engineering practices, IT process improvement, systems quality improvement, and effective project management; and to arrange networking activities, seminars, visits and the publishing of materials as a means to achieve recognition of excellence, mutual support and a higher level of professional understanding and skills.

In October, QMSID has organised a speakers' meeting in which Dr Hareton Leung and Mr Geoffrey Rose gave two presentations on the topics of "CMM Fast Track Programme for Hong Kong" and "Defining a Successful Programme & its Benefits".

Looking ahead in 2007, we have two main goals to achieve, the first one is to continue the focus in sharing knowledge and lessons learned by organising speakers' meetings and publishing practical advice in software engineering, software quality, project management, and other related topics in the society's newsletter. The second will be to further promote the two specialist groups, PMSG and HKSPIN who are planning to participate in the ICT Expo 2007.



質量管理分部

質量管理分部的目標為促進資訊科技產品管理各方面的經驗和實際理念，提供一個開放和自由交流的論壇；推動自律的資訊科技管理和系統工程實踐、改進資訊科技處理程序、系統質量提升和有效的項目管理；並積極舉辦聯誼活動、刊物、論壇、專業參觀、表揚卓越成就等活動，以及為提升專業知識和技能作出相互支持。質量管理分部旗下有兩個研討小組，分別為香港軟件過程改善專題小組（HKSPIN）和項目管理研究小組（PMSG）。

質量管理分部在十月份舉辦了嘉賓講座，邀請了Mr Geoffrey Rose就「Defining a Successful Programme & its Benefits」主題發表其觀點；而本分部主席梁金能博士亦在講座上分析了對「CMM Fast Track Programme for Hong Kong」這主題的看法。

在二零零七新一年度裡，質量管理分部將繼續舉辦嘉賓講座，亦繼續在出版的會務通訊裡，探討軟件工程、軟件質量、項目管理及其他相關話題上的應用和實踐；而分部旗下的香港軟件過程改善專題小組和項目管理研究小組亦會參與「2007資訊及通訊科技博覽」，以增進公眾對小組的認識。

Sub-Division: Hong Kong Software Process Improvement Network (HKSPIN)

HKSPIN hosted the APSEPG conference in Hong Kong last November, a truly Asian representation since its inception in 2000. Many speakers are invited from all around the world including Australia, Mainland China, India, Japan, Macau and Malaysia. The event delivered a very well-balanced perspective with presentations from the government, quasi-government organisations, academia and private sectors.

Sub-Division: Project Management Specialist Group (PMSG)

PMSG is proud to hold the inaugural ceremony on 13 June. Many special guests and IT leaders attended this memorial event and provided valuable advice on the mandates and activity plan. By year-end, an extensive networking event was organised with Mr Pregmon of QAI as the special guest.



質量管理分部的研討小組成員： 香港軟件過程改善專題小組

香港軟件過程改善專題小組在提供專業支援、加強過程上扮演著重要的角色，在二零零六年十一月時成功舉辦了「亞太軟件工程會議」，這首辦於二零零零年的會議，至今已發展成匯聚亞太地區軟件工程專才的活動。今年除了香港代表之外，更有來自澳洲、中國、印度、日本、澳門、馬來西亞各地的政府機關、半官方機構、學術團體及私人機構共八十位代表出席支持，令是次會議成為多方面、多角度意見交流的平台。

項目管理研討小組

項目管理研討小組於二零零六年正式成立，並於六月十三日舉行了委員會就職儀式。就職儀式上，各資訊科技界人士亦為小組的活動及計劃提供寶貴意見。項目管理研討小組於十二月四日舉辦了一次聯誼活動，並邀請了QAI的Mr Mike Pregmon出席，促進會員與業界的聯繫。

Special Interest Divisions (SIDs) Committee Members 專題分部委員會名單

EBSID Executive Committee Members 電子商貿分部執行委員會名單

Chairperson	主席
Dr Edith Mok	關雁卿博士

Vice President	副主席
Mr Benedict Lam	林靈欽先生
Mr Dennis Lee	李振強先生
Mr Simon Tam	譚秉良先生

Secretary	秘書
Mr Chris Chung	鍾樹根先生
Mr Alex Kwan	關正江先生

Treasurer	司庫
Mr K H Lau	劉繼興先生

Editor	編輯
Mr Leo Yeung	楊偉亮先生

Committee Member	委員
Mr Godwin Chan	陳智謀先生
Mr William Chan	陳華益先生
Mr K C Fung	馮家聰先生
Mr Simon Ha	夏錫文先生
Mr Patrick Hui	許漢強先生
Dr Alex Kean	簡嘉儀博士
Mr Lester Li	李德偉先生
Mr Daniel Ma	馬恩明先生
Mr Mohan Narasipuram	Mr Mohan Narasipuram
Mr Raymond Ng	吳榮波先生
Mr S H Ng	伍士衛先生
Mr Ritchie Poon	潘凱華先生
Mr Brian Siu	蕭錦添先生
Mr Andy Tse	謝培基先生
Mr Michael Wong	黃展南先生
Mr William Wong	黃寬泰先生

Advisor	顧問
Prof Patrick Chau	周蔭強教授
Dr Louis Ma	馬志強博士
Dr Ng Nam	吳南博士
Mr Christopher To	陶榮先生

ETSID Executive Committee Members 新興技術研討分部執行委員會名單

Chairperson	主席
Dr C K Wong	黃仲翹博士

Convenor - Digital Arts & Entertainment Stream	召集人—數碼藝術和娛樂
Dr Clarence Lui	呂渭權博士

Convenor - Enterprise Architecture Stream	召集人—企業架構設計
Mr Wilson Ko	高根榮先生
Mr Dominic Kwong	關錦強先生
Mr Thomas Lee	李猷達先生
Mr Alvin Tsang	曾昭成先生
Mr David Wong	黃中鍵先生

ISSID Executive Committee Members 資訊保安分部執行委員會名單

Chairperson	主席
Mr Frank Yam	任家明先生

Vice Chairperson	副主席
Mr Allan Dyer	戴雅麟先生

Secretary	秘書
Mr Roy Ko	古煒德先生

Treasurer	司庫
Mr Simon To	杜聯基先生

Public Relations Coordinator	公共關係組
Mr Vincent Chan	陳材就先生

Programme Planning Coordinators	活動計劃統籌組
Mr To Ka-lun	杜嘉倫先生
Mr Patrick Lo	盧見華先生
Mr Cecil Siu	蕭耀鳴先生
Mr Savio Chan	陳志雄先生

Committee Members	委員會成員
Mr Arthur Wong	黃志開先生
Mr David Cheung	張大偉先生
Mr David Walker	Mr David Walker
Mr Paul Jackson	鄭國誠先生

QMSID Executive Committee Members 質量管理分部執行委員會名單

Chairperson	主席
Dr Hareton Leung	梁金能博士

Vice Chairperson	副主席
Mr William Kwan	關德華先生

PMSG Committee Members 項目管理研討小組委員會名單

Chairperson	主席
Ms Rose Chu	朱露茜女士

Vice Chairperson	副主席
Mr William Kwan	關德華先生
Mr Benedict Lam	林靈欽先生

Committee Members	委員會成員
Mr Alan Wong	黃家豪先生
Mr Andrew Lai	賴旭熙先生
Mr Eric Moy	梅力恆先生
Mr Lester Li	李德偉先生
Mr Simon Shiu	邵志強先生
Mr William Ng	吳偉廉先生
Mr Winston Wong	王瑞華先生

HKSPIN SG Committee Members 香港軟件過程改善專題小組委員會名單

Chairperson	主席
Dr Hareton Leung	梁金能博士

Secretary	秘書
Ms Yvette Lui	呂綺慧女士

Publications	出版
Mr Benedict Lam	林靈欽先生

Programme Planning Coordinators	活動計劃統籌組
Mr Daniel Wong	黃漢良先生

Committee Members	委員會成員
Mr Roy Ko	古煒德先生
Mr George Leung	梁威兒先生
Ms Rita Leung	梁麗英女士
Mr K H Li	李劍雄先生
Mr Winston Wong	王瑞華先生

Special Interest Divisions (SIDs) Summary of Activities for 2006-2007 專題分部二零零六至二零零七年度活動表

Organiser主辦分部	Event Date活動日期	Event活動名稱
EBSID 電子商貿分部	2006 Jan	Site Visit to HACTL
	Feb	Speaker's Meeting "How e-Commerce Optimises Financial Supply Chain"
	2007 Mar	Seminar of "Power Up your eBusiness using Customer Relationship Management (CRM)"
ETSID 新興技術研討分部	2007 Jan	Seminar of "Enterprise Architecture - Strategy to Building a Scalable and Agile Software Development Workforce"
ISSID 資訊保安分部	2006 Jan	Networking Hours Workshop "Discovery of IT Security and Forensic Skill"
	Mar	Workshop on "Effective Computer Forensics in an MS Windows Environment" Special Forum "Data Privacy & IT Security Governance - What has the IPCC incident taught us?"
	Jun	Seminar of "IT's Growing Contribution to Business: Trends and Predictions for 2006 and Beyond"
	Oct	Seminar of "Exploration of Ultimate Data Leakage Prevention Methodology"
	Dec	Networking Hours "Wines, Bits, Bytes and Forensic"
	2007 Mar	Networking Hours "Chinese New Year Resolution"
QMSID 質量管理分部	2006 Jun	Opening Ceremony in celebrating the formation of PMSG
	Oct	Seminar of "CMM Fast Track Programme for Hong Kong" & "Defining a Successful Programme & its Benefits"
HKSPIN 香港軟件過程改善 專題小組	2006 May	Seminar of CMM Fast Track Programme for Hong Kong
	Nov	Asia Pacific Software Engineering Process Group (AP-SEPG) Conference 2006
	2007 Mar	Speaker's Meeting "Hong Kong Software Process Improvement Network Specialist Group"
PMSG 項目管理研討小組	2006 Jul	Seminar of "Project Failure & Requires No Preparation"
	Dec	Networking Hours and Seminar of "The Importance of Quality Assurance for China IT Export & Outsourcing"

Industry Development 業內發展

Introduction 簡介

HKCS recognises the importance of having strong contacts between the IT profession, related organisations and government departments. This not only keeps us in touch with specialists from across the ICT community at large but also ensures we exchange ideas and opinions frequently and learns from each other. The ICT industry is moving very fast nowadays. Besides, two-way traffic in IT skills and knowledge, and research and implementation is growing between the mainland and Hong Kong. Maintaining an open mind and a wide circle of friends benefits both our members and the society as a whole.

香港電腦學會一直相信及認同資訊科技業內人士、相關組織和政府部門保持穩固聯繫的重要性，而中國內地與香港之間的資訊科技技能、知識、研究、應用的雙向交流活動亦不斷增加，保持開放的視野和廣闊的網絡對學會會員和業界專才皆有莫大裨益，所以學會一直致力推動及促進資訊科技業界的不同類型活動，讓各界人士參與，交流意見和觀點，確保與時並進。



Hong Kong Affairs 香港事務



The Hong Kong International Computer Conference 2006 (HKICC 2006)

The Hong Kong Computer Society's annual conference, the HKICC 2006 was held in September 2006 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre featuring a theme of "A Vision for a Sustainable ICT Industry". It attracted experts from different sectors to share the insights on how to achieve sustainable growth for the ICT industry against the backdrop of a favourable economic climate.

This year, HKICC 2006 was honoured to have Mr Joseph Wong, GBS, JP, Secretary for Commerce, Industry and Technology of the Government of the HKSAR; together with Mr Sunny Lee, President of HKCS, Mr Eric Tai, Chairperson of HKICC 2006 Organizing Committee and Mrs Satti Wong, Deputy Chairperson of HKICC 2006 Program Committee, to officiate the opening ceremony.

Organised for the 29th consecutive year, the Conference

香港國際電腦會議2006

擁有二十九年歷史之「香港國際電腦會議」，為香港電腦學會主辦的全港最大型資訊及通訊科技年度盛事。自一九七八年首次舉辦以來，深受香港以至世界各地的資訊及通訊科技專家及企業歡迎，為業界提供廣泛交流的機會及開拓發展新里程。

「香港國際電腦會議2006」已於二零零六年九月假座於香港會議展覽中心隆重舉行。香港電腦學會特別邀請了香港特別行政區政府工商及科技局局長王永平GBS太平紳士為今屆會議擔任主禮嘉賓，並聯同電腦學會會長李惠光先生、「香港國際電腦會議2006」籌備委員會主席戴勇牧先生及程序委員會副主席黃梓惠女士主持會議的開幕儀式。

為期兩天的會議，吸引了各地來自工商界、政府部門、學術界的資訊及通訊科技翹楚雲集香港，互相交流和分享最新的資訊及通訊科技項目發展及經驗，共同研討有關擁有國際視野窗戶及對外連接橋樑的經濟體系在推動資訊及通訊科技行業持續發展

included six keynote speeches by some of the biggest users and suppliers of ICT in Hong Kong and the world. In addition, there were presentations focusing on Banking and Financial Services, Logistics, eGovernment and Digital Entertainment. Moreover, the panel discussions were took placed to look into ways for further strengthening the four pillars of ICT industry: Technological Development, ICT Human Capital, ICT Industry and ICT Leadership. Topics discussed include investment in research and development, regulatory framework of the ICT business and industry, education and development of ICT talent and the government's role in ICT development.

HKCS would like to express our gratitude to the members from both Organising Committee and Programme Committee, as well as the supporting organisations and financial sponsors for their dedicated efforts and contribution in making the HKICC 2006 a success.



之良方秘訣。會議以「ICT持續發展，共創無限前景」為主題，集中研究及探討四大被肯定為發展迅速和成功應用資訊及通訊科技的行業，包括金融服務、物流、電子政府及數碼娛樂。除了主題演講之外，會議還有多個分組討論，深入研討如何鞏固資訊及通訊科技行業持續發展之四大支柱的發展，包括「科技發展」、「ICT人力資源」、「資訊及通訊科技業」以及「ICT行業領導」。討論議題包括科研的投資、資訊及通訊科技工商業的規管制度、教育及培訓資訊及通訊科技專才，以及政府於資訊及通訊科技發展上所扮演的角色等。

「香港國際電腦會議2006」能成功地舉行，實有賴各界人士的積極參與和鼎力支持。香港電腦學會謹此向「香港國際電腦會議2006」的籌備委員會及程序委員會各成員、各大贊助機構、業界組織及有關人士等致以衷心感謝。



Hong Kong ICT Awards 2006

During 2006 the HK Government for the first time took the helm to organise, with the cooperation of the IT-related trade and professional organisations in the community, a comprehensive Hong Kong ICT Awards to showcase HK's latest innovative products and services provided by our ICT sector. HKCS was responsible for two of the seven categories of awards, being eBusiness and eLearning. Other categories included Digital Entertainment, Digital Inclusion, eGovernment, eYouth and Wireless Technology.

With the enlightened guidance of the Organising Committee Chairperson Mrs Agnes Mak JP, HKCS Distinguished Fellow, and the distinguished members of the Panel of Judges chaired by Professor Edward Chen, President of Lingnan University, and supported by many HKCS members, other collaborative IT-related industry and professional organisations, and financial sponsors, the win-

2006香港資訊及通訊科技獎

香港特區政府資訊科技總監辦公室於二零零六年，結合業界不同組織、專業團體、學術界和政府部門的代表，全力支持「2006香港資訊及通訊科技獎」的舉行。獎項旨在確認、推廣和表揚資訊及通訊科技業界精英、企業及機構的卓越成就和貢獻，並為香港建立一個國際認同的大型資訊及通訊科技專業獎項，藉此進一步提升業界在香港及國際的專業形象。這獎項亦標誌著業界、學術界和政府緊密合作的成果。

這獎項設有七個類別，包括數碼娛樂、數碼共融、電子商務、電子政府、電子學習、數碼青年以及無線科技，分別由業界相關組織負責主辦。香港電腦學會為「香港資訊及通訊科技獎：電子商務（前稱「資訊科技卓越成就獎」）及電子學習獎」的主辦機構，並由學會院士麥鄧碧儀太平紳士出任籌備委員

ners of the two categories of eBusiness and eLearning were successfully selected among a total of 69 entries. The Category Award Presentation Ceremony, together with the Winners Showcase and the Grand Award Presentation Ceremony and Dinner, were held at the HK Convention and Exhibition Centre on 22 November, 2006, with The Hon Henry Tang, Financial Secretary of the HK SAR Government, as the guest of honour.

We gratefully acknowledge the funding from the HK Government and the coordinating efforts from OGCI in supporting the effective and successful implementation of the Awards by the HKCS teams.

會主席；資深會員嶺南大學校長陳坤耀教授擔任評審委員會主席。在他倆熱心的領導下，加上資訊科技業界及專業團體的衷誠配合，以及各大贊助機構的慷慨支持，學會終在芸芸六十九個候選單位裡，挑選出電子商務及電子學習兩大獎項的得主。

第一屆的「香港資訊及通訊科技獎」頒獎典禮已於二零零六年十一月二十二日假座香港會議及展覽中心成功舉行，並由香港特別行政區政府財政司司長唐英年先生擔任頒獎嘉賓。香港電腦學會謹在此鳴謝香港特別行政區政府撥款支持，以及政府資訊科技總監辦公室的由衷協助，令學會得以順利完成籌備及評選獎項之工作。



The Winners of Hong Kong ICT Awards 2006

2006香港資訊及通訊科技獎得獎名單

Award of the Year 全年大獎	ALTAI Technologies Limited / Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited 奧泰爾科技有限公司 / 香港應用科技研究院有限公司	A8 WiFi Cellular Base Station A8 WiFi 蜂窩式智能基站
---	---	--

Category 組別	Award 獎項	Company / Organization 公司 / 機構	Product 產品
數碼娛樂 Digital Entertainment	Digital Entertainment Grand Award 數碼娛樂大獎	Intelligence Frontier Media Laboratory Limited 智能互動媒體實驗室有限公司	Moving Music 移動音樂
	Digital Animation Feature Film Award 電腦動畫長片獎	Jidou Limited 自動有限公司	Jidou Games 自動世運會
	Digital Animation Short Film Award 電腦動畫短片獎	aniPLUS Production Limited	Hunters 豬籠遊人
	Student Feature Film Award 學生長片獎	Chang Shu Hung, Billy (The Hong Kong Polytechnic University) 張樹樺 (香港理工大學)	Hui 迴
數碼共融 Digital Inclusion	Digital Inclusion Grand Award 數碼共融大獎	Lingnan Dr. Chung Wing Kwong Memorial Secondary School 嶺南鍾榮光博士紀念中學	IT Inclusion Community Project 共融IT社區計劃
	Teacher / Student Gold Award 師生金獎	Lingnan Dr. Chung Wing Kwong Memorial Secondary School 嶺南鍾榮光博士紀念中學	IT Inclusion Community Project 共融IT社區計劃
	Teacher / Student Silver Award 師生銀獎	Maryknoll Fathers' School 瑪利諾神父教會學校	Sound Walker 音間行者
	Teacher / Student Bronze Award 師生銅獎	Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College 順德聯誼總會翁祐中學	Blue Tooth Q - Navigation system for the vision impaired 藍芽小Q—失明人士家居引路器及智能平安鐘系統
	Open Gold Award 公開金獎	Kan-Han Technologies Limited 香漢科技有限公司	Chinese JAWS Screen Reader 中文版JAWS「聲點」屏幕閱讀系統 (粵語及普通話版本)
	Open Silver Award 公開銀獎	Caritas District Elderly Centre - Yuen Long 明愛元朗長者社區中心	Elderly Acquiring Information Technology and Serving the Community Project 長者學習資訊科技與社會服務
	Open Bronze Award 公開銅獎	Hong Kong Blind Union 香港失明人士協進會	Easy Dots 「點寫易」廣東話字輸入法
電子商務 eBusiness	eBusiness Grand Award 電子商務大獎	Hongkong International Terminals 香港國際貨櫃碼頭	Next Generation Terminal Management System (nGen) 新一代碼頭管理系統
	Product Gold Award 產品金獎	MSC Limited 啟域系統顧問有限公司	MSC RFID WIP Management System for the Apparel Industry MSC無線射頻識別製衣工場管理及監察系統
	Application Gold Award 應用金獎	Hongkong International Terminals 香港國際貨櫃碼頭	Next Generation Terminal Management System (nGen) 新一代碼頭管理系統
	Application Bronze Award 應用銅獎	Hong Kong Housing Authority / Housing Department 香港房屋委員會 / 房屋署	Housing Construction Management Enterprise System (HOMES) 建築發展企業管理系統
電子政府 eGovernment	eGovernment Grand Award 電子政府大獎	Immigration Department, the Government of the HKSAR 入境事務處	e-Channel Automated Passenger Clearance and Automated Vehicle Clearance Systems [e-道] 旅客自助出入境檢查系統及車輛司機自助出入境檢查系統
	Most Popular ePublic Service Gold Award 最受歡迎電子公共服務金獎	Immigration Department, the Government of the HKSAR 入境事務處	e-Channel Automated Passenger Clearance and Automated Vehicle Clearance Systems [e-道] 旅客自助出入境檢查系統及車輛司機自助出入境檢查系統
	Most Popular ePublic Service Silver Award 最受歡迎電子公共服務銀獎	Hong Kong Observatory 香港天文台	Hong Kong Observatory Website 香港天文台網站
	Most Popular ePublic Service Bronze Award 最受歡迎電子公共服務銅獎	Buildings Department 屋宇署	Building Records Management System (BRMS) 樓宇紀錄管理系統

The Winners of Hong Kong ICT Awards 2006

2006香港資訊及通訊科技獎得獎名單

Category 組別	Award 獎項	Company / Organization 公司 / 機構	Product 產品
電子政府 eGovernment	Most Innovative Gold Award 最具創意金獎	Hong Kong Police Force 香港警務署	Third Generation Command and Control Communications System (CC3) 第三代指揮及控制通訊系統
	Most Innovative Silver Award 最具創意銀獎	Immigration Department, the Government of the HKSAR 入境事務處	Control Point System 管制站系統
	Best Transformation Gold Award 最佳電子化金獎	Immigration Department, the Government of the HKSAR 入境事務處	Smart Identity Card System (SMARTICS) 智能身分證系統
	Best Transformation Silver Award 最佳電子化銀獎	Hong Kong Police Force 香港警務署	Third Generation Command and Control Communications System (CC3) 第三代指揮及控制通訊系統
	Most Environmental Conscious Gold Award 最環保金獎	Tseung Kwan O Hospital / Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 將軍澳醫院 / 東區尤德夫人那打素醫院	Filmless Hospital 無片化醫院
	Most Environmental Conscious Silver Award 最環保銀獎	Geotechnical Engineering Office/ Civil Engineering and Development Department 土木工程拓展署轄下土力工程處	Slope Information System (SIS) 斜坡資訊系統
	Most Environmental Conscious Bronze Award 最環保銅獎	Census and Statistics Department 政府統計處	Hong Kong Statistical Bookstore 香港統計數據書店
	Gold Award 金獎	Gowell Software Limited 高威軟件有限公司	GoChinese Online Chinese Learning Platform 普通話網上通教學平台
	Bronze Award 銅獎	HHCKLA Buddhist Wong Cho Sum School 香港正覺蓮社佛教黃藻森學校	e-Learning Courseware 電子書包學習計劃
	eYouth Grand Award 數碼青年大獎	Leung Chi Yiu, Vicker 梁之權	Flaber, A Flash - based Web Builder Flaber—基於Flash的網頁編寫工具
數碼青年 eYouth	Software Gold Award 軟件金獎	Leung Chi Yiu, Vicker 梁之權	Flaber, A Flash - based Web Builder Flaber—基於Flash的網頁編寫工具
	Hardware Gold Award 硬件金獎	Wong Ka Wai, Chiu Leung 王嘉偉、趙傑	Retrodirective Arrays for Mobile Communication Systems 逆向天線在移動通訊的應用
無線科技 Wireless Technology	Wireless Technology Grand Award 無線科技獎大獎	ALTAI Technologies Limited / Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited 奧泰爾科技有限公司 / 香港應用科技研究院有限公司	A8 WiFi Cellular Base Station A8 WiFi 蜂窩式智能基站
	Innovative Technology Gold Award 創新科技金獎	ALTAI Technologies Limited / Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited 奧泰爾科技有限公司 / 香港應用科技研究院有限公司	A8 WiFi Cellular Base Station A8 WiFi 蜂窩式智能基站
	Innovative Technology Silver Award 創新科技銀獎	AvantWave Limited 明科網絡有限公司	BlueTron (tm) BTR300S
	Innovative Technology Bronze Award 創新科技銅獎	Bee Switching Limited / Sengital Limited	ZigBee Power Socket 智能插座
	Innovative Technology Bronze Award 創新科技銅獎	VIEW Laboratory 無線互聯網視像技術研究實驗室	mVOTE™ VIEWStick™
	Enterprise Solution Gold Award 企業應用方案金獎	MyClick Media Limited	MyClick 愛Click
	Enterprise Solution Silver Award 企業應用方案銀獎	Autotoll Limited 快易通有限公司	GPS - Data Logger GPS行車記錄儀
	Enterprise Solution Bronze Award 企業應用方案銅獎	ETI Consulting Limited	3G RFID Property Inspection Management System 物業檢查管理系統
	Mobile Game Gold Award 流動遊戲金獎	MAS Technology Company Limited 天擇科技有限公司	Mobile Multiplayer On-line Game 移動終端在線對打遊戲
	Mobile Game Silver Award 流動遊戲銀獎	M-Gen Mobile Technology Limited 天維移動科技有限公司	Impossible Team
	Mobile Game Bronze Award 流動遊戲銅獎	Mocha Multimedia Company Limited 摩卡有限公司	Mochaland 摩卡樂園
	Mobile Infotainment Gold Award 流動資訊娛樂金獎	Golden Dynamic Enterprises Limited / Hong Kong CSL Limited 金力企業有限公司 / 香港流動通訊有限公司	3G Mobile TV 3G隨身TV
	Mobile Infotainment Silver Award 流動資訊娛樂銀獎	PCCW Limited 電訊盈科有限公司	Mobile TV Service 流動電視服務

HKCS response to Unsolicited Electronic Messages (UEM) Bill

At the beginning of 2006, the Government announced its proposals for legislation to control "Unsolicited Electronic Messages" (UEM - commonly called spam) and invited public consultation. Having already followed this issue for some time, the ISSID prepared a response on behalf of HKCS. The response balanced both business and technical considerations and highlighted areas of concern in the proposals. The ISSID Vice Chairperson, Allan Dyer, represented the HKCS at the LEGCO Panel on Information Technology and Broadcasting which discussed the Bill on 17 March.

The actual "Unsolicited Electronic Messages (UEM) Bill" was published on 6 July, and the ISSID prepared detailed comments on it that were approved by the HKCS Council and sent to the Bills Committee. HKCS was invited to give an oral presentation to the Bills Committee, and Mr Allan Dyer represented the Society there on 10 October. The Bills Committee is still working on the law, and it is to be hoped that Hong Kong will finally get effective anti-spam legislation.

非應邀電子訊息條例草案

於二零零六年初，政府就「非應邀電子訊息條例草案」的起草，邀請公眾參與諮詢工作。學會的資訊保安專題分部素來關注如何防止濫發電郵這問題，藉著此公眾諮詢之機會，提出了多項從商業及技術角度為著眼點的建議。而資訊保安分部副主席戴雅麟先生亦代表學會於三月十七日出席了立法會資訊科技及廣播事務委員會草案討論會。

「非應邀電子訊息條例草案文件」於二零零六年七月六日向公眾推出及諮詢。學會理事會再次委派戴雅麟先生代表學會於十月十日與草案文件委員會會面，以反應多項意見。條例的立法工作現正如火如荼，相信香港必定可以早日立例管制電郵濫發。

IT Matters in Hong Kong

Since its inception in 2004, HKCS with the cooperation of different organisations, including academic and trading sections, hosted a string of events concerning the government's policies. The events aim at encouraging the participation of the members to be part of the consulted party.

• HKCS response to the public DG21 consultation document

HKCS response to the public DG21 consultation document issued by the HK Government Since the launch of the Digital 21 (DG21) Strategy and updates to the Strategy made in 2001 and 2004, the HK Government issued a public consultation document on DG21 in November 2006 for positioning HK as a leading digital city. HKCS has reviewed carefully the draft 2007 Digital 21 Strategy and submitted a 11 pages long detailed response with far reaching and constructive comments on major areas to the HK Government including: Promoting advanced technology and innovation; Developing HK as a hub for technological cooperation and trade; Enabling the next generation of public services; and, Building an inclusive, knowledge-based society.

• The role of HK and China 11th Five-Year Plan

With the issue of the 11th Five-Year Plan by the central government of China, the HK Government organised the 11th Five-Year Plan Economic Summit to discuss and formulate the role of Hong Kong in its participation and the implementation of the 11th Five-Year Plan. HKCS was involved in the relevant discussions through our President, Mr Sunny Lee, who was a member of the Sub-group on Innovation and Information Services formed under the Summit's Focus Group on Professional Services, Information, Technology and Tourism. Under the banner of "IT Matters for HK Campaign", which is co-organised by HKCS, HKITF, ISIA and WTIA, providing recommendations on HK-based IT initiatives for the development of HK and the 11th Five-Year Plan were submitted in a report to the Sub-group on Innovation and Information Services for its consideration. It is heartening to know that one of the recommendations, to establish HK as a strategic location for data centre services, has already been adopted by the Administration as announced in early 2007 on the official report on "China's 11th Five-Year Plan and the Development of Hong Kong."

「資訊科技與香港的發展息息相關」活動

「資訊科技與香港的發展息息相關」活動自二零零四年展開以來，香港電腦學會與各類型團體，包括學術界和商會組織，合力舉辦了一系列的研討會及講座，並就政府政策提出多項建議。此外更鼓勵會員主動參與政府的諮詢工作，或加入各個諮詢委員會組織。

• 「數碼21」資訊科技策略

香港特別行政區政府的「數碼21」資訊科技策略，為香港資訊及通訊科技發展設下藍圖，這策略文件先後在二零零一年和二零零四年作出修訂，以配合社會的轉變。而政府再於二零零六年十一月就二零零七年「數碼21」資訊科技策略諮詢公眾，務求令香港發展成領先數碼城市。為此，香港電腦學會匯集會員之意見，向政府呈交十一頁的建議書，內容包括倡議先進及創新技術之發展；把香港發展成技術合作及科技貿易中心；於公共服務上應用新一代資訊科技；以及把香港建立成共容知識型社會。



Source From: Digital 21 Strategy Website
資料來源：數碼21資訊科技策略網站

• 香港於「十一五」的角色

在中央政府落實執行「十一五」規劃的前題下，香港特別行政區政府特地召開「十一五」與香港發展經濟高峰會，討論及計劃香港於「十一五」應擔當的角色。香港電腦學會積極參與是次高峰會，會長李惠光先生便出任了專業服務、信息、科技及旅遊專題小組旗下的創新科技及信息服務分組成員。

延續由香港電腦學會、香港資訊科技商會、資訊及軟件業商會、香港無線科技商會聯合主辦的「資訊科技與香港的發展息息相關」活動之精神，香港電腦學會在專題小組行動綱領上建議，香港應在「十一五」規劃之氛圍下，推動本港為主導的資訊科技，以協助香港的發展及「十一五」規劃的執行。其中一項建議，在本港選址建立一個數據服務中心，更已獲政府接納。



International and China Affairs 國際及中國事務

The "Asia Pacific Information and Communication Technology Awards (APICTA) 2006"

APICTA, an internationally recognised award, aims at stimulating ICT innovation and creativity in the Asia Pacific region. It also aims at promoting economic and trade relations, facilitating technology transfer and offering businesses matching opportunities via exposure to venture capitalists and investors. Participants of the awards program comprise 16 members of the APICTA Alliance, which include Australia, Brunei, China, Hong Kong, India, Indonesia, Korea, Macau, Malaysia, Myanmar, Pakistan, Philippines, Singapore, Sri Lanka, Thailand and Vietnam.

With Macau SAR as the host economy, APICTA 2006 was held on November 2006 with a total of 15 award categories, ranging from eGovernment to Industrial Applications, from Healthcare to R&D and many others. With a total 178 entries from all regional economies, Hong Kong represented in 13 categories with 28 entries from 26 organisations. The performance of our Hong Kong entries in 2006 surpassed our splendid results of previous years.



二零零六年亞太資訊及通訊科技大獎

「亞太資訊及通訊科技大獎」是一項國際性的資訊及通訊科技業界盛事，旨在提升亞太區業界的資訊及通訊科技的創新意念，兼促進地區間經濟和貿易。「二零零六年亞太資訊及通訊科技大獎」已在十一月假澳門特別行政區麗景灣酒店舉行。

是屆總共有一百七十八個分別來自澳洲、汶萊、中國、香港、印度、印尼、韓國、馬來西亞、緬甸、巴基斯坦、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡、泰國、越南的經濟體系參選，競逐十五個組別獎項。香港有二十六個業界單位參與，在十三個獎項組別中獲二十八項提名。

香港電腦學會亦積極參與「二零零六年亞太資訊及通訊科技大獎」的籌備和評審工作，本學會外務副會長劉嘉敏太平紳士和會員事務副會長陳金哲先生被委任為「亞太資訊及通訊科技聯盟」的執行委員會；而學會院士麥鄧碧儀太平紳士、黃仲翹博士、賴錫璋BBS太平紳士、聯同資深業界人士李浩文教授和趙志洋先生則出任大獎之評審委員會委員。

With 6 Grand Award winners and 4 Merit Awards, Hong Kong was by far the biggest winner of Awards among the participating economies.

There were five judges, who are all distinguished experts in the ICT industry, to assist in the judging processes. They were Dr Wong Chung-Kiu, Mrs Agnes Mak, JP, Mr Daniel Lai BBS, JP, Professor Jimmy Lee, Mr John Chiu and Mr Stephen Lau, JP.

Aside from the awards competition, APICTA 2006 also held a number of parallel activities, including networking sessions and knowledge sharing sessions on hot topics such as Communications, Media and Entertainment, Finance, eGovernment and Healthcare. We were delighted to have Mr John Chiu, Managing Director of AT Group Limited and Dr Lawrence Cheung, Principal Consultant of Hong Kong Productivity Council, to share their views on global and regional trends in communications and media technology.

Last but not least, the HKCS wishes to thank OGCIO of the Hong Kong Government for its generous support for the APICTA 2006. The Society would also like to appreciate the Hong Kong judges and entry participants for all their enthusiastic commitment and hard work to fulfill their mission-related responsibilities at Macau.

The next APICTA will be hosted by Singapore in 2007. The HKCS is confident that it will also be a great success for Hong Kong.



香港代表於「二零零六年亞太資訊及通訊科技大獎」奪得六個大獎以及四個優異獎，是歷年來最佳之成績，亦是於眾多參賽地區中獲獎最多的地區。如此佳績正印證了香港在資訊及通訊科技業界的優越。

除了頒獎典禮之外，一系列與通訊、媒體及娛樂、金融、電子政府、醫療及健康等話題相關的聯誼及知識交流活動亦同時於澳門舉行，香港電腦學會謹此感謝愛訊通集團有限公司董事總經理趙志洋先生及香港生產力促進局資訊科技發展首席顧問張梓昌博士，分享他們對環球性通訊及媒體技術的見解；同時感謝香港貿易發展局的鼎力支持，為香港代表團舉辦歡迎酒會，並讓香港代表於歡迎酒會上向各國代表展示香港資訊及通訊科技產品及服務的創意和優點。學會亦感謝香港特別行政區政府工商及科技局和政府資訊科技總監辦公室對是次盛事的支持，同時一眾評審委員及香港資訊及通訊科技業界代表也是功不可沒。

「二零零七年亞太資訊及通訊科技大獎」將由新加坡主辦，香港電腦學會寄予無限信心，期待香港代表可再創佳績。

The Winners of the APICTA 2006 二零零六年亞太資訊及通訊科技大獎得獎名單

Category 組別	Award 獎項	Company / Organization 公司 / 機構	Region 地區	Product 產品
Applications and Infrastructure Tools	Winner 大獎	Planet G Co. Ltd	Thailand 泰國	3D Engine
Communications Applications	Winner 大獎	ALTAI Technologies Limited 奧泰爾科技有限公司	Hong Kong 香港	ALTAI A8 WiFi Cellular Smart Base Station A8 WiFi蜂窩式智能基站
	Merit 優異獎	Golden Dynamic Enterprises Limited 金力企業有限公司	Hong Kong 香港	3G Mobile TV Platform 3G隨身TV
	Award Recognition 特別獎	Guangdong Vtron Yutsun Electronic Co. Ltd.	China 中國	VlinkExpress
	Award Recognition 特別獎	PixSense	Pakistan 巴基斯坦	PixSense
Education & Training	Winner 大獎	Gowell Software Limited 高威軟件有限公司	Hong Kong 香港	GoChinese Online Language Learning Platform 普通話網上通教學平台
	Merit 優異獎	Amazing Education Software PT Pesona Edukasi	Indonesia 印尼	Amazing Physics & Amazing Mathematics
E-Government & Services	Winner 大獎	Immigration Department, The Government of the Hong Kong SAR 入境事務處	Hong Kong 香港	Automated Passenger Clearance and Automated Vehicle Clearance Systems (e-Channel) 「e-道」旅客自助出入境檢查系統及車輛司機自助出入境檢查系統
Financial Applications	Winner 大獎	N2N Connect Bhd	Malaysia 馬來西亞	Global Connect
	Merit 優異獎	REXIT Bhd	Malaysia 馬來西亞	e-Cover - Online Insurance Portal
General Applications	Winner 大獎	MyClick Media Limited	Hong Kong 香港	MyClick 愛Click
	Merit 優異獎	Linguamatrix Sdn Bhd	Malaysia 馬來西亞	LinguaTrans
	Award Recognition 特別獎	SRA Information Technology	Australia 澳洲	EnviroSys
Healthcare	Winner 大獎	Health Promotion Board	Singapore 新加坡	Student Health Assessment Programme (SHAPE) and Integrated Dental Electronic Assessment for Students (IDEAS)
	Merit 優異獎	Caritas Information Technology Advancement Centre 明愛資訊科技創建中心	Hong Kong 香港	e-Care Elderly Home Management System

The Winners of the APICTA 2006 二零零六年亞太資訊及通訊科技大獎得獎名單

Category 組別	Award 獎項	Company / Organization 公司 / 機構	Region 地區	Product 產品
Industrial Applications	Winner 大獎	Hong Kong International Terminals 香港國際貨櫃碼頭	Hong Kong 香港	nGen (Next Generation Terminal Management System) 新一代碼頭管理系統
Media and Entertainment	Winner 大獎	XID Technologies Pte Ltd	Singapore 新加坡	Face Media Suite
Research & Development	Winner 大獎	Stratech Systems Limited	Singapore 新加坡	Intelligent Airfield / Runway Surveillance & FOD (Foreign Object & Debris) Detection System
Secondary Student Project	Winner 大獎	Mahidol Wittayanusom School	Thailand 泰國	Analyzing and Tuning Thai Musical Instruments Program
	Merit 優異獎	PooTo Middle School	Macau 澳門	2-on-2 Soccer Robot
Security	Winner 大獎	DOST	Vietnam 越南	None Standard Security Portal (NSSP)
	Merit 優異獎	DataMark Technologies	Singapore 新加坡	StegMark Compact Flash Card
Start-Up Company	Winner 大獎	PlayMotion o/b Parklloyd Media Limited	Hong Kong 香港	PlayMotion - "SeaJelly Spectacular"
	Merit 優異獎	PT Sqiva Sistem	Indonesia 印尼	AWAN Reservation System
	Award Recognition 特別獎	WestEgrets Technologies and Services Sdn Bhd	Brunei 汶萊	Mobile Payment System, Points Payment System, Community SMS
Tertiary Student Project	Winner 大獎	University of Colombo School of Computing	Sri Lanka 斯里蘭卡	AMCTIES (Automatic Music Composition using a Tree of Interacting Emergent Systems)
	Merit 優異獎	University of Macau	Macau 澳門	An English to Chinese Translation System based on CSG (Constraint based Synchronous Grammar)
	Merit 優異獎	Chulalongkorn University	Thailand 泰國	Realtime camera's position and orientation estimation engine
	Merit 優異獎	City University of Hong Kong 香港城市大學	Hong Kong 香港	A Flash-based Web Builder (FLABER) Flaber : 基於 Flash 的網頁編寫工具
Tourism and Hospitality	Winner 大獎	Comanche International Co. Ltd	Thailand 泰國	COMANCHE
	Merit 優異獎	Select-TV Sdn Bhd	Indonesia 印尼	Customer Experience Solution (CXS)

12th Joint International Computer Conference 2006 (JICC 2006)

Jointly hosted by the Hong Kong Computer Society and the Zhongshan Municipality, supporting by the China Computer Federation, the 12th Joint International Computer Conference 2006 was successfully held at in the city of Zhongshan, China in November 2006.

Since its inception in 1994, JICCs have been successfully held in various Mainland cities and continue to draw significant and broad participation. With the opening ceremony officiated by Mr Feng Yurong, Vice Mayor of the Zhongshan Municipal People's Government, JICC 2006 attracted nearly 1000 attendees with over 200 delegates from Hong Kong and overseas.

第十二屆聯合國際計算機會議

由香港電腦學會和中山市人民政府聯合主辦、中國計算機學會協辦的「第十二屆聯合國際計算機會議」於十一月在中山市香格理拉酒店舉行，並由中山市人民政府副市長馮煜榮先生主持揭幕儀式。會議自一九九四年首辦以來，至今已在北京、上海、廣州、青島、大連和昆明等國內各大城市成功舉辦過十一屆，並成功引起廣泛的關注和參與。

本屆會議以「信息化發展與創新型城市」為主題，吸引了近千人參加，包括逾二百位來自香港和海外的代表，會議獲得踴躍的參與，進一步肯定這是中國規模最大的資訊科技會議，亦是資訊科技專才與企業聯繫交流的理想平台。

The theme of this year focused on the topics of Information to Advance the Digital City: Current Development and Future Trends. The conference stressed on the topic of information inspire the growth of digital cities, such as Hong Kong, Zhongshan and the pan-PRD cities.

The keynote speeches addressed the topic of "The Road Ahead in Information" and emphasised the importance of information and communication technologies (ICT) in the future development of Hong Kong, China and the world. The conference also explored the influence to the industry of Web and multimedia, the impact of ICT in specific arenas as well as our society in general. The visit of "The 6th International Fair of Electronic Information & Technologies" was also included as a part of the conference.

廣泛推廣資訊及通訊科技是一個城市蛻變成信息化新型城市的先決條件，是次會議便深入討論了信息化在香港、中山及泛珠江三角洲城市裡的發展現況和未來的趨勢，並發表了以「信息化之路」的重要演說，強調資訊及通訊科技對香港、中國，以至全球之未來發展的重要性；亦強調應全力發揮網頁及多媒體的信息標準的影響力、以及重申資訊及通訊科技在社會各層面所產生的深遠影響，包括：農業、人體辨識保安、製造業、地理資訊、數碼產權、數碼生活、電子政府、電子醫療及各專業界別。





CIO Forum
中外信息科技主管論壇

As a prelude to JICC 2006, we also organised two special Forums, IT Business Forum and CIO Forum. The IT Business Forum was well attended by over 50 ICT companies from Mainland and Hong Kong serving as a platform for companies to collaborate with others in the same industry and meet CIOs for furthering their business development in the near future; whereas the CIO Forum was overwhelming successful with over 50 CIOs attended to share experiences and challenges of ICT matters amongst these large corporations.

HKCS gratefully acknowledges the cooperation of our joint organiser the Zhongshan Municipality, and sincerely thanks the members of the Organising and Programme Committees, speakers, session chairmen and panelists, and the conveners of Business Forum and CIO Forum for their contribution and to all the sponsors for their generous and unfailing support, without which the JICC 2006 could not have been so immensely successful.



是次會議更提供機會讓與會人士順道參觀與會議同期舉行的「2006中國(中山)第六屆國際電子信息產品與技術展覽會」以及其他社會活動。

此外，大會更安排了兩個特別的研討會：「IT商貿配對會議」和「中外信息科技主管論壇」，讓來自不同地區的與會代表交流聯繫。其中「IT商貿配對會議」便成為了中、港兩地共五十間資訊及通訊科技企業的交流平台，開闢他日企業間合作共創商機的路徑。而「中外信息科技主管論壇」更可以空前成功來形容，超過五十位來自不同機構、企業的信息科技主管聚首一堂，參與討論之餘，更分享各人的經驗以及互相交流大機構、企業所面對資訊及通訊科技上的挑戰。

「第十二屆聯合國際計算機會議」得以成功舉行，實有賴於多方面的共同協作。香港電腦學會在此向中山市人民政府、組織委員會、程序委員會、眾講者、會議主席、專題討論小組參加者、「IT商貿配對會議」和「中外信息科技主管論壇」的召集人，以及贊助機構衷心致謝。

Beijing Study Mission

In October the International and China Affairs Committee (ICAC) organised a study mission to Beijing. The aims of this trip were to meet with related ICT bodies in Beijing including IBM's China Research Lab, Baidu and Microsoft's Beijing office and to foster a better relationship and understanding between the two ICT communities for better communication in promoting the ICT industry in both Hong Kong and Mainland China.

A dinner gala was also hosted by Symantec to greet the delegates. We all felt most welcome at this special dinner and sincerely appreciated the effort put in by the Symantec staff.

A site visit of certain locations was also planned as a part of the study mission. All the delegates were honoured to have such a great deal of experience through the trip.

北京訪問團

在二零零六年十月份，香港電腦學會國際／中國事務委員會舉辦了「北京訪問團」。此團共有兩個目的，其一是拜訪北京信息科技界別主要組織及企業；其二是增進與北京信息產業界的互信關係，促進日後中、港兩地業界的協作。

在行程首天，學會訪問團受到賽門鐵克北京分部員工熱情款待，並於北京假日酒店設宴洗塵，學會謹此向賽門鐵克上下員工致以無限感謝。第二天之行程正是此行的重點所在，學會訪問團馬不停蹄造訪了IBM中國研究中心、百度總部及微軟駐北京辦公室，令訪問團代表增廣見聞，而北京業界們給予的貴賓式款待亦令此行留下深刻的回憶。



Community Services 社會事務

Introduction 簡介

Besides working on the programs for developing IT industry and strengthening the relationship between Hong Kong, China and international affairs, HKCS also launches the events to promote IT awareness amongst community, especially the youth within our society. During the last year, HKCS hosted several events, including Robocon 2006 Hong Kong Contest, IT Summer Camp and Tai O Cyber Learning Project. And in the midst of the events, the Tai O Cyber Learning Project has received an award of Caring Company Scheme.

香港電腦學會不單注重資訊科技業界人士及相關組織在本地、以至中國內地及國際間的聯絡和交流，在社會事務上，也積極為社區及青少年社群推廣資訊科技意識，促進數碼共融。在過去一年，香港電腦學會在社會事務可謂成果豐碩；除成功舉辦「全港大專生機械人大賽」和「IT青少年夏令營」外，學會的「大澳數碼學堂」計劃更獲得「商界展關懷」獎項。



Caring Company 2006/2007 Award "Tai O Cyber Learning Centre" Programme 榮獲商界展關懷獎項「大澳數碼學堂」計劃

It is so encouraging that the Tai O Cyber Learning Project has recently received the "Outstanding Partnership" of the Caring Company 2006/2007 Award from the Hong Kong Council of Social Services. This project was completed by our Community Services Committee (CSC) in the end of 2005 and was selected as one of the five winning projects among 47 participants. With sponsorships from the PCCW and Microsoft (HK) Limited, the centre was now well equipped to provide local residents with computer facilities and internet access in an area where such links are severely restricted due to physical constraints. Since its opening, the centre has been visited by over 2,200 users and volunteer tutors are also recruited to teach the IT classes.

Our effort in promoting Digital Solidarity is not only recognised by professionals but it is truly endorsed by users and evidenced from a member's testimony:

Mrs Poon: "I know How to use PC now!"

Mrs Poon who worked as a cleaner, after a family quarrel with her son about computer issues, she decided to join the PC courses at the Tai O Cyber Learning Centre. Now, Mrs Poon has become computer literate and would study continuously as she believes PC skills could enrich her life and improve family communication.

Looking forward, we hope the "New Generation of Cyber in Tai O programme" can further narrow the "IT Gap" between Tai O residents and outsiders.

香港電腦學會與安徒生會合作，並獲電訊盈科及微軟（香港）有限公司贊助，於二零零五年十月在大嶼山大澳區內成立首個數碼資源中心「大澳數碼學堂」，提供了完善的電腦設備，讓偏遠地區居民可以使用電腦及互聯網服務。自中心開幕以來，已經有超過二千二百位人次使用，中心亦招募義務講師教授電腦課程。此計劃更在四十七個候選計劃中突圍而出，榮獲香港社會服務聯會選為二零零六至零七年度「商界展關懷」之「傑出伙伴計劃大獎」。

學會致力促進數碼共融，此計劃除得到業界的承認，更得到區內使用者的歡迎及認許，其中一位會員的體驗足證這一點：

潘太：「我懂得用電腦了！」

潘太是一個清潔工人，因為一次與兒子為電腦事宜爭吵，她決心參加「大澳數碼學堂」舉辦的電腦課程。現在，她不但懂得操作電腦，並決定繼續進修。她相信懂得運用電腦可以豐盛人生並促進與家庭成員的溝通。

展望未來，學會希望透過推出由數碼共融基金贊助之「數碼大澳新一代」計劃，縮窄他們與外間的數碼鴻溝。



The Robocon 2006 Hong Kong Contest 全港大專生機械人大賽2006

Once again, "The Robocon 2006 Hong Kong Contest" assigned "Building the World's Tallest Twin Towers" as the theme, generated great excitement and enthusiasm from the undergraduate creative generation. The contest assignment was to design and construct a handmade Manual Machine and / or Automatic Machine for building skywalk towers and stacking the builder blocks at 3 levels.

Altogether 9 teams from 5 local universities participated in the competition for a winning ticket to the 5th annual ABU Robocon 2006 in Malaysia.

Finally, "Sapientia" from The University of Hong Kong won the Champion Award and other winners were:

Champion:

"Sapientia" from The University of Hong Kong

1st Runner-up:

"Zero Infinity" from The Hong Kong Polytechnic University

2nd Runner-up:

"Polymorphic Unit" from The Hong Kong Polytechnic University

The Best Artistic Design Award:

"Reborn" from The University of Hong Kong

The Best Engineering Award:

"Sapientia" from The University of Hong Kong

In fact, exploring the creativity of young people and educating the importance of teamwork were the key motives of the contest. There is no doubt that the success of this contest was a testimony to HKCS's effort to heighten IT awareness amongst both community and young people. We would like to express our thanks to the contest working team members including Mr Raymond Chu, Chairperson of the Panel of Judges, Mr Frederick Wu and Ms Kylie Fung, Organising Committee member, Ir Steve Sung, Dr George Sze and Ir HW Leung for their dedication



今年「全港大專生機械人大賽」的主題為「情迷雙子塔」。九支分別來自五間大學的大專生隊伍，需在限定時間內，利用自家設計的手動或自動機械人，以組件砌成外形酷似馬來西亞吉隆坡的地標「雙子塔」。結果代表香港大學的「Sapientia」，憑藉出色的電腦程式及靈活的機械運作奪得本屆冠軍殊榮，並代表香港參與同年九月於馬來西亞吉隆坡舉行的「第五屆亞太廣播聯盟機械人大賽」。

全港大專生機械人大賽2006各大獎項得主：

冠軍：香港大學「Sapientia」

亞軍：香港理工大學「Zero Infinity」

季軍：香港理工大學「Polymorphic Unit」

最佳藝術設計獎：香港大學「Reborn」

最佳工程設計獎：香港大學「Sapientia」

勝負還是其次，一眾參與是次比賽的大專學生，不單在設計機械人的過程裡充份發揮創意以及工程和資訊科技的知識，學以致用。而對是次比賽，香港電腦學會更是傾力相助——學會社會事務總監朱焯麟先生擔任大會評判團主席；馮秀婷小姐、胡熾昌先生出任籌備委員會成員；而大會技術顧問委員會成員則包括梁慶華工程師、宋殿澄工程師和施禮華博士。

The Shanghai - Hong Kong - Qingdao Youth IT Summer Camp 2006 2006滬港青IT青少年夏令營

In order to connect students from different cities and instill interests in the future of IT, a youth IT summer camp was successfully incorporated. The "Shanghai - Hong Kong - Qingdao Youth IT Summer Camp 2006" organised by HKCS, Shanghai Computer Society, China Welfare Institute Children's Palace and Qingdao Computer Society and co-organised by the Department of Computer Science at the University of Hong Kong, was successfully held from 9-14 August, 2006 in Hong Kong. During the six-day camp of this year, we invited a total of 70 elite students aged 15 to 17 from three cities, Hong Kong, Shanghai and Qingdao to join and provide a learning platform for them to share and exchange IT experience, to understand more about IT and to probe into the progress of IT development of these three cities.

The theme of the camp was "Sharing Your Love in Summer" this year, hoping students could build a caring society and bridge the digital divide by showing their love to those in need by using their IT knowledge.

由香港電腦學會、上海市計算機學會、青島市計算機學會和中國福利會少年宮舉辦；香港大學電腦科學系協辦的「2006滬港青IT青少年夏令營」，於八月九日至十四日一連六天於香港舉行，活動邀請了七十位來自上海、香港、青島三地；年齡介乎十五至十七歲的尖子中學生參加。

今年的活動主題為「積極關懷社區，協助弱勢社群」，香港電腦學會希望這每年一度的活動，能為中、港青少年提供交流資訊科技應用經驗的平台外，更可喚起他們關懷社會的意識，以及把自身擁有的資訊科技知識應用於協助弱勢社群之上。

探訪香港痲痺協會和香港失明人協進會，乃是次夏令營發揮關懷社區精神的活動之一，七十位參加的青少年皆盡發揮創意，提出種種嶄新有趣的資訊科技方案，以協助弱勢社群提升日常生活的素質。香港電腦學會會長李惠光先生表示，提升青少年對資訊科技的興趣，進而為本地培養資訊科技精英是學會的方針之一，鑑於社會上對資訊科技界專業人士



Besides, in order to raise the students' awareness of mentally challenged people and those who were in need, students needed to visit the Spastics Association of Hong Kong and the Hong Kong Blind Union as part of the activities. Students were very creative and gave a lot of interesting ideas in the assignment that showed how to use IT to improve the quality of life for those in need. HKCS, as one of the organisers, aims to reinforce the drive of IT interest of youth through this annual activity, in turn, fostering more young elites for Hong Kong. Mr Sunny Lee, HKCS President, said "The IT industry had undergone different stages of development in the past few years, there was a big demand in locally trained IT professionals. It is hoped the youth could seize on the advantage of IT development in Hong Kong to drive the IT to new heights."

"The camp was more meaningful to me than just sitting at home with nothing to do. I had learnt the project skills and team spirit. An unforgettable experience!" ~ Yang Li, Shanghai student.

"A memorable camp for me! I deeply appreciated the passion and vitality of friends from Hong Kong." ~ Lu Ning, Qingdao student.

"The camp not only ignited the kind-heartedness of students from Hong Kong, Shanghai and Qingdao, it also linked the hearts of the youth and the community." ~ Sandi Li, Hong Kong student.

With the end of the camp in sight, a gala dinner held on August 13th gave students even more opportunities to network with each other. After interacting for five days, relationships were built and students were reluctant to part at the end of the dinner. The camp turned out to be a resounding success! And we are looking forward to the 7th annual Youth IT Summer Camp to be held in Shanghai.

「求才若渴」，希望眾青少年朋友，應把握未來資訊科技業界的優越發展機遇，帶領本港的資訊科技攀上新高峰。

參加者的心聲：

「比呆在家有意義得多，學會做項目的技巧和團隊合作的精神，經驗十分難忘。」楊力（上海）

「這次夏令營讓我很難忘，香港朋友的熱情和活力讓我感受很深。」呂寧（青島）

「這次夏令營的主題很特別，不但能和中國各地同學交流，亦能幫助弱勢社群，很有意義。」劉曦旻（香港）

「這次活動不但燃起了港滬青同學的愛心熱火，也聯繫了各地方的青年和社區的心。」李苑珊（香港）

總結「2006滬港青IT青少年夏令營」是成功的，在活動尾聲的一席晚宴上，三地青少年人數天來已建立起深厚的友誼，臨別時難掩不捨的心情。謹希望來年上海作東道的青少年資訊科技營能夠再進一步。



IT Symposium on Bridging the Digital Divide 2006 2006「數碼鴻溝」研討會

The "IT Symposium on Bridging the Digital Divide 2006" was co-organised by the Hong Kong Computer Society and the Hong Kong Council of Social Services in January. There were three main platforms for hosting the event, the first one was the Symposium Programme incorporating presentations & panel discussions; the second one was the Exhibition covering both IT products and services with a supporting organisation serving the elderly, physically disabled and the NGOs. The third one was the Press Conference by "The Seniors' Sky" and six workshops.

The purpose of the event was to foster the sharing of experience in serving the disadvantaged groups in Hong Kong, to raise awareness to the general public on the IT needs of these groups, to keep up with the quest to bridge the Digital Divide in our society.

Government officials and the public showed support and

香港電腦學會與香港社會服務聯會合辦，於二零零六年一月假香港中央圖書館演講廳舉行了2006「數碼鴻溝」研討會。是次研討會的目標，正是要喚起公眾關注香港弱勢社群對資訊科技的需要，並期望各界提供相關的協助，以縮減弱勢社群與主流社會之間的「數碼鴻溝」。

2006「數碼鴻溝」研討會由工商及科技局通訊及科技科常任秘書長何宣威先生主持揭幕。研討會主要內容包括了嘉賓座談會，並展覽專供老人、殘疾人士享用的資訊科技產品及相關服務方案；此外大會亦舉辦了六個工作坊，和以「耆老的天空」為主題的記者招待會；總共吸引了一千零四十六位市民及十三個非政府組織參加。

研討會的高潮就是由馮兩努先生、香港電腦學會會長李惠光先生、香港社會服務聯會總幹事方敏生小姐、立法會議員單仲偕先生，以及香港生產力促進



HKCSS Chief Executive Ms M S Fong, IT Legislator Mr C K Sin and Mr Ronald Fung .
香港社會服務聯會總幹事方敏生小姐、立法會議員單仲偕先生、馮兩努先生等多位嘉賓。



The Honourable Permanent Secretary for Commerce, Industry and Technology (Communications and Technology), Mr Francis Ho was the Guest of Honor to officiate the Symposium. 工商及科技局通訊及科技科常任秘書長何宣威先生致辭。



"IT Symposium on Bridging the Digital Divide 2006" officially kick-off.
金剪一揮，「數碼鴻溝」正式展開。

interest in this event, there were 1046 people and 13 Non Government Organisations (NGOs) participating. The Honorable Permanent Secretary for Commerce, Industry and Technology (Communications and Technology), Mr Francis Ho was the Guest of Honor to officiate the Symposium. Mr Ronald Fung was invited to chair the panel discussion with HKCS President Mr Sunny Lee, HKCSS Chief Executive Ms M S Fong, IT Legislator Mr C K Sin, and HKPC General Manager K T Yung. The discussion was finally summarised in three key areas: Continuity, Infrastructure and Culture Change. Mr Ho will further proceed to submit to the government a recommendation policy to bridge the digital divide in Hong Kong.

A brief summary of the three key areas:

Continuity - to consider a more holistic and sustainable approach with consideration to the continuity aspect in formulating initiatives and granting resources in the ongoing effort to build a digitally inclusive society.

Infrastructure - to provide more resources and funding to support volunteer groups in setting up more and easily accessible points and cyber centers for those who need it.

Cultural Change - to consider and address the culture change aspect while offering support and assistance to communities to overcome the digital divide.

局總經理（資訊科技業發展）容啟泰先生攜手主持的座談會，所謂集思廣益，與會眾人為如何縮減「數碼鴻溝」這論題上得出具體的政策建議，並提交予何宣威先生，冀望政府有關當局於政策制定時可詳加考慮。

「數碼鴻溝」政策建議之三個重點

可持續性：建議政府應朝「全方位」兼「可持續性」的方向制定協助弱勢社群的政策，並提供資源予共建「數碼共融社會」。

基本建設：建議政府撥款予自願組織，以建立更多、交通位置更方便的數碼中心，供有需要人士使用。

改變觀念：建議政府倡導並協助普遍大眾改變固有的觀念，面對、並改善「數碼鴻溝」此問題。



Summary of Activities for 2006-2007 二零零六至二零零七年度活動一覽

Summary of Activities for 2006 二零零六年度活動表

January



- 11 CSC: IT Symposium on Bridging the Digital Divide 2006
- 12 ISSID: Networking Hours
- 14 EBSID: Site Visit to HACTL
- 21 ISSID: Workshop "Discovery of IT Security and Forensic Skill"

February



- 9 Distinguished Speaker's Luncheon: Mr Savio Kwan, ex-Chief Operation Officer of Alibaba and currently Senior Advisor to CEO Mr Jack Ma of Alibaba
- 11 PD&T: Site Visit to Maritime Services Training Institute
- 16-19 Asia Pacific Information and Communications Technology Awards 2005 (APICTA) in Chiangmai, Thailand
- 23 Joint Spring Dinner
- 24 EBSID: Speaker's Meeting "How e-Commerce Optimises Financial Supply Chain"

March



- 3 Welcome Luncheon for Mr Joseph WONG Wing-Ping, GBS, JP, Speech: "Promoting the development of the IT Industry - opportunity and challenges"
- 11 ISSID: Workshop on "Effective Computer Forensics in an MS Windows Environment"
- 23 Networking Hours: Meet with APICTA 2005 Delegation
- 30 YouthClub: SPIRIT Kick off Ceremony
- 31 ISSID: Special Forum "Data Privacy & IT Security Governance - What has the IPCC incident taught us?"

April



- 7 Hong Kong ICT Award 2006: eBusiness and eLearning Launching Ceremony
- 14 ICAC: Site Visit to Zhuhai Southern Software Park
- 21 Networking Hours: Exciting Update on ITU TELECOM WORLD 2006
- 27 HKCS Annual General Meeting

May

- 16 Networking Hours: Meet with Mr Paul Henry, Vice President of Secure Computing
- 25 HKSPIN: Seminar of CMM Fast Track Programme for Hong Kong

June



- 13 QMSID: Opening Ceremony in celebrating the formation of PMSG
- 25 CSC: Robocon 2006
- 27 ISSID: Seminar of "IT's Growing Contribution to Business: Trends and Predictions for 2006 and Beyond"
- 29 Networking Hours: "BT - Peer to Peer"

Summary of Activities for 2006 二零零六年度活動表

July

- 14 YouthClub: Happy Hours Gathering
- 27 PMSG: Seminar of "Project Failure & Requires No Preparation"

August



- 9-14 CSC: IT Summer Camp 2006
- 31 Networking Hours: "Getting Started with Service Oriented Architecture"

September



- 8-10 SEARCC' 2006 Conference (Sri Lanka)
- 13-14 Hong Kong International Computer Conference 2006 (HKICC2006)
- 14 Gala Dinner and HKICC Conference Dinner
- 23 YouthClub: Site Visit to MTR

October



- 10 QMSID: Seminar of "CMM Fast Track Programme for Hong Kong" & "Defining a Successful Programme & its Benefits"
- 17 ISSID: Seminar of "Exploration of Ultimate Data Leakage Prevention Methodology"
- 23-24 Official Beijing Visit and Study Mission

November



- 2-5 Asia Pacific Information and Communications Technology Awards 2006 (APICTA) in Macau
- 16 Distinguished Speaker's Luncheon: Mr Raymond Cheng, Head of IT, HSBC Hong Kong
- 20-21 Asia Pacific Software Engineering Process Group (AP-SEPG) Conference 2006
- 22 Hong Kong ICT Awards 2006: eBusiness and eLearning Presentation Ceremony
- 24 Networking Hours: Meet with Mr Joseph Telafici, Director of Operations, McAfee Avert Labs "Keeping a step ahead of the threat landscape"
- 30/11-2/12 Joint International Computer Conference 2006 (JICC 2006) in Zhongshan

December



- 4 PMSG: Networking Hours and Seminar of "The Importance of Quality Assurance for China IT Export & Outsourcing"
- 7 Networking Hours: Meet with Mr William A. Bautista and PPN
- 13 ISSID: Networking Hours "Wines, Bits, Bytes and Forensic"
- 15 Joint ICT X'mas Networking Party 2006
- 16 YouthClub: Christmas Party 2006

Summary of Activities for 2007 二零零七年度活動表

January



- 16 ETSID: Seminar of "Enterprise Architecture - Strategy to Building a Scalable and Agile Software Development Workforce"
- 17 YouthClub: Site Visit to Immigration Department

February



- 1 Networking Hours: Welcome New Members
- 27 Networking Hours: "Greetings for Chinese New Year together with the elected representatives from IT for the HKSAR Chief Executive Election Committee!"

March



- 1 ISSID: Networking Hours "Chinese New Year Resolution"
- 9 Distinguished Speaker's Luncheon: Dr C K Wong, "The Role of Hong Kong in the Mainland IT Industry"
- 15 HKSPIN: Speaker's Meeting "Hong Kong Software Process Improvement Network Specialist Group"
- 16 HKCS Spring Dinner & Dance 2007
- 27 EBSID: Seminar of "Power Up your eBusiness using Customer Relationship Management (CRM)"
- 28 HKCS Seminar of "Creative Computing - Technology of Entertainment" by Professor Robert Zimmer, Head of Department of Computing, Goldsmiths College, University of London



Acknowledgments 鳴謝

Acknowledgments

鳴謝

The Hong Kong Computer Society would like to warmly thank the following individuals and organizations for their loyalty and support throughout the whole of 2006:

Distinguished Fellows	院士
Mr John Strickland, JP Mr Stephen Lau, JP Mr T C Chen Mr Graham Mead Prof Charles K Kao Mr Richard Li Dr J T Yu Mr Stephen Chung Dr Colin Greenfield Mr K K Yeung, JP Mr John Tse Mr Paul Chow, SBS, JP Dr C K Wong Mr K T Yung Mrs Agnes Mak, JP Mr K H Lau Dr K S Leung Dr Ng Nam Mr Daniel Lai, BBS, JP	施德論太平紳士 劉嘉敏太平紳士 鄭德志先生 Mr Graham Mead 高錕教授 李景行先生 虞哲英博士 鍾國輝先生 Dr Colin Greenfield 楊國強太平紳士 謝詩賢先生 周文耀SBS太平紳士 黃仲翹博士 容啟泰先生 麥鄧碧儀太平紳士 劉錦洪先生 梁廣錫博士 吳南博士 賴錫璋BBS太平紳士
Honorary Corporate Members	榮譽企業會員
Epson Hong Kong Limited Microsoft Hong Kong Limited PCCW Limited Hewlett-Packard HK SAR Limited Computer Associates International Limited IBM China/Hong Kong Limited Oracle Systems Hong Kong Limited	愛普生香港有限公司 微軟香港有限公司 電訊盈科有限公司 惠普香港有限公司 Computer Associates International Limited 國際商業機器中國香港有限公司 甲骨文有限公司
Platinum Sponsors of HKICC2006	2006年香港國際電腦會議主要贊助機構
IBM China/Hong Kong Limited Microsoft Hong Kong Ltd. Oracle Systems Hong Kong Limited PCCW Limited Hewlett-Packard HK SAR Ltd.	國際商業機器中國香港有限公司 微軟香港有限公司 甲骨文香港有限公司 電訊盈科有限公司 惠普香港有限公司
VIP Sponsors of HKCS Gala Dinner 2006	香港電腦學會三十六週年暨二零零六年國際電腦會議晚宴主要贊助機構
Fujitsu Hong Kong Limited Hewlett-Packard HK SAR Ltd. IBM China/Hong Kong Limited Microsoft Hong Kong Ltd. Oracle Systems Hong Kong Limited PCCW Limited	富士通香港有限公司 惠普香港有限公司 國際商業機器中國香港有限公司 微軟香港有限公司 甲骨文香港有限公司 電訊盈科有限公司
Sponsors of International/China Affairs Committee	香港電腦學會國際/中國事務委員會贊助機構
Fujitsu Hong Kong Limited Symantec Hong Kong Limited	富士通香港有限公司 賽門鐵克香港有限公司
Sponsors of Community Services Committee	香港電腦學會社會事務委員會贊助機構
CA Hewlett-Packard HK SAR Ltd. Microsoft Hong Kong Ltd. PCCW Ltd.	CA 惠普香港有限公司 微軟香港有限公司 電訊盈科有限公司
Sponsors of 12th Joint International Computer Conference	第12屆聯合國際電腦會議主要贊助機構
IBM China/Hong Kong Limited NCSI (HK) Limited Oracle Systems Hong Kong Limited PCCW Solutions Limited Symantec Hong Kong Limited	國際商業機器中國香港有限公司 NCSI (HK) Limited 甲骨文香港有限公司 電訊盈科企業方案有限公司 賽門鐵克香港有限公司

Sponsors of Asia Pacific ICT Awards (APICTA) 2006	2006亞太資訊及通訊科技大獎贊助機構
Hong Kong Trade Development Council Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR	香港貿易發展局 香港特區政府政府資訊科技總監辦公室
Sponsor of CMM Fast-Track Programme	應用CMM於香港中小型軟件企業計劃贊助機構
SME Development Fund, Trade & Industry Department, The Government of the HKSAR	香港特區政府工業貿易署中小企業發展支援基金
Sponsor of Hong Kong Computer Society Scholarship	「香港電腦學會獎學金」贊助機構
Epson Foundation	愛普生基金
Sponsors of Hong Kong Computer Society Office Equipment	「香港電腦學會辦公室設施」贊助機構
Microsoft Hong Kong Ltd. PCCW Limited Symantec Hong Kong Limited	微軟香港有限公司 電訊盈科有限公司 賽門鐵克香港有限公司
Sponsor of Hong Kong ICT Awards 2006 - eBusiness & eLearning	香港資訊及通訊科技獎2006—電子商務及電子學習贊助機構
Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR	香港特區政府政府資訊科技總監辦公室
12th Joint International Computer Conference (Zhongshan) Organising Committee from Hong Kong (JICC 2006) Honourary Chairperson Mr Sunny Lee Organising Committee Mr Raymond Chu (Chairperson) Mr Henry Chan Mr Roy Chan Mr S F Ching Ms Kylie Fung Mr Daniel Lai, BBS, JP Mr Jimmy Lam Mr Leo Lam Mr Stephen Lau, JP Dr Johnny Ng Mr Amen Tang Mr Frederick Wu Mr Frankie Yung Programme Committee Prof Helen Meng (Chairperson) Prof David Cheung Dr Louis Ma Prof Shi Yuan-chun Dr Winnie Tang Mr Paul Tsui	第十二屆聯合國際計算機會議（中山） 香港籌備委員會名單 大會名譽主席 李惠光先生 組織委員會 朱焯麟先生（主席） 陳其興先生 陳金哲先生 程式藩先生 馮秀婷小姐 賴錫璋BBS太平紳士 林焯明先生 林廣成先生 劉嘉敏太平紳士 吳傑莊博士 鄧福寧先生 胡熾昌先生 容永誠先生 程序委員會 蒙美玲教授（主席） 張偉榮教授 馬志強博士 史元春教授 鄧淑明博士 徐開源先生
Asia Pacific ICT Awards (APICTA) 2006 Asia Pacific ICT Alliance (APICTA) Executive Committee Mr Roy Chan Mr Stephen Lau, JP Judges from Hong Kong Mrs Agnes Mak, JP Dr C K Wong Mr Daniel Lai, BBS, JP Prof Jimmy Lee Mr John Chiu	2006 亞太資訊及通訊科技大獎 亞太資訊及通訊科技執行委員會 陳金哲先生 劉嘉敏太平紳士 香港評審委員 麥鄧碧儀太平紳士 黃仲翹博士 賴錫璋BBS太平紳士 李浩文教授 趙志洋先生
Distinguished Speaker's Luncheon	卓越講者午餐聚會
Mr Michael Leung (Host) Mr Raymond Cheng (Speaker) Dr C K Wong (Speaker)	梁建文先生（主持人） 鄭小康先生（講者） 黃仲翹博士（講者）

HKCS 36th Anniversary Gala Dinner cum HKICC2006 Dinner	香港電腦學會三十六週年暨二零零六年國際電腦會議晚宴
Organising Committee Mr Richard Li (Chairperson) Mr George Fok (Vice Chairperson) Mr Michael Leung (Advisor) Mr Johnson Cheng Mr S F Ching Mr Sinko Choy Mr Michael Chue Mr Robert Fong Mr Sam Lai Ms Alice Wong	籌備委員會 李澤楷先生 (主席) 霍耀昌先生 (副主席) 梁建文先生 (顧問) 鄭凱先生 程式藩先生 蔡靜泓先生 徐海國先生 方潤江先生 黎炳霖先生 王思寧女士
Hong Kong ICT Awards 2006 - eBusiness Hong Kong ICT Awards 2006 - eLearning	香港資訊及通訊科技獎 2006—電子商務 香港資訊及通訊科技獎 2006—電子學習
Organising Committee Mrs Agnes Mak, JP (Chairperson) Mr Alan Chan Mr S F Ching Ms Gilda Chung Prof Horace Ip Mr Stephen Lau, JP Mr Sunny Lee Dr C K Wong Mr Alfred Wong Ms Alice Wong Mr Raymond Yu Mr K T Yung	籌備委員會 麥鄧碧儀太平紳士 (主席) 陳國成先生 程式藩先生 鍾舜英女士 葉豪盛教授 劉嘉敏太平紳士 李惠光先生 黃仲騷博士 黃國權先生 王思寧女士 余國俊先生 容啟泰先生
Chief Assessor eLearning Award Dr C K Wong eBusiness Award Mr K T Yung	首席評審員 電子商務 黃仲騷博士 電子學習 容啟泰先生
Panel of Judges (eLearning and eBusiness) Prof Chen Kwan-yiu, Edward (Chairperson) Ir Dr C L Chan Prof Roland Chin Mr John Chiu Mr Paul Chow, SBS, JP Mr Carlos Genardini Mr Sunny Lee Mr Daniel Ng Mr Stephen R. Selby Mr Nicholas Yang Mr K K Yeung Mr Raymond Yip	評審委員會 (電子商務及電子學習) 陳坤耀教授 (主席) 陳真良博士、工程師 錢大康教授 趙志洋先生 周文耀SBS太平紳士 鄭德年先生 李惠光先生 吳志成先生 謝肅方先生 楊偉雄先生 楊國強先生 葉澤恩先生
Hong Kong International Computer Conference 2006 (HKICC2006)	2006年香港國際電腦會議
Organising Committee Mr Eric Tai (Chairperson) Mrs Satti Wong (Vice Chairperson) Mr Johnson Cheng Mr S F Ching Ms Kylie Fung Ms Janice Ho Mr Jeffrey Lai Mr Stephen Lau, JP Ms Karman Lee Ms Judy Leung Mr Joe Locandro Mr Wilson Yeung	籌備委員會 戴勇牧先生 (主席) 黃梓惠女士 (副主席) 鄭凱先生 程式藩先生 馮秀婷小姐 何煥兒小姐 黎紹新先生 劉嘉敏太平紳士 李嘉敏小姐 梁惠珠小姐 羅建昊先生 楊傑群先生
Programme Committee Mr Wilson Yeung (Chairperson) Ms Nataile Chew Ms Marisa Kwok Ir Prof Wanbil Lee Mrs Leung Yiu Lai-ping	程序委員會 楊傑群先生 (主席) 趙紀棠小姐 郭婉雯小姐 李雲彪教授、工程師 梁曉麗萍女士

Hong Kong International Computer Conference 2006 (HKICC2006)	2006年香港國際電腦會議
Programme Committee Dr Louis Ma Mr Charles Mok Prof Joseph Ng Prof Simpson Poon Mrs Satti Wong	程序委員會 馬志強博士 莫乃光先生 吳其彥教授 潘秉匡教授 黃梓惠女士
IT Matters For Hong Kong Campaign	資訊科技與香港的發展—「息息相關運動」
Mr Stephen Lau, JP Dr C K Wong	劉嘉敏太平紳士 黃仲騷博士
IT Symposium on Bridging the Digital Divide 2006	2006「數碼鴻溝」研討會
Organising Committee Mr Raymond Chu (Council Sponsor) Mr Frederick Wu (Chairperson) Mr Arthur Cheung (Program-in-charge) Mr Eric Fung (Logistics-in-charge) Mr F S Pok (Liaison-in-charge) Mr Jimmy Lam (Treasurer) Mr S F Ching (Treasurer) Ms Kylie Fung (Marketing & Communication-in-charge) Ms Lisa Chan Mr Kevin Chow Ms Loretta Ho	籌備委員會 朱焯麟先生 (理事會贊助人) 胡熾昌先生 (主席) 張漢華先生 (程序負責人) 馮兆昌先生 (物流負責人) 卜福晨先生 (聯絡負責人) 林焯明先生 (司庫) 程式藩先生 (司庫) 馮秀婷小姐 (市場推廣及傳訊負責人) 陳嫻瑛小姐 周健旋先生 何越晶小姐
Robocon 2006 Hong Kong Contest	全港大專生機械人大賽2006香港區選拔賽
Organiser Radio Television Hong Kong Other Co-organiser The Hong Kong Institution of Engineers Organising Committee Ms Kylie Fung Mr Frederick Wu Panel of the Judges Mr Raymond Chu Mr Arics Poon Technical Advisory Committee Ir Michael Leung Ir Steve Sung Dr George Sze	主辦機構 香港電台 其他協辦機構 香港工程師學會 籌備委員 馮秀婷小姐 胡熾昌先生 評審團 朱焯麟先生 潘應麟先生 技術顧問 梁慶華工程師 宋殿澄工程師 施禮華博士
Shanghai - Hong Kong - Qingdao Youth IT Camp 2006	2006滬港青IT青少年夏令營
Organising Committee Mr Raymond Chu (Council Sponsor) Mr Alfred Wu (Chairperson) Mr Eric Fung (Co-chairperson) Mr S F Ching (Treasurer) Mr John Lee Ms Grace Lo Mr Rex Ma	籌備委員會 朱焯麟先生 (理事會贊助人) 胡海先生 (主席) 馮兆昌先生 (副主席) 程式藩先生 (司庫) 李睿霖先生 盧樂詩小姐 馬維業先生
Community Services Committee 2006	二零零六年香港電腦學會社會事務委員會
Mr Raymond Chu (Chairperson) Mr Jimmy Lam (Vice Chairperson) Mr Frederick Wu (Vice Chairperson) Mr John Lee (Treasurer) Mr Eric Fung Ms Kylie Fung Mr Paul Kwan Mr Michael Ma Mr Rex Ma Mr Pok Fook-sun Mr Alfred Wu	朱焯麟先生 (主席) 林焯明先生 (副主席) 胡熾昌先生 (副主席) 李睿霖先生 (司庫) 馮兆昌先生 馮秀婷小姐 關健文先生 馬榮錚先生 馬維業先生 卜福晨先生 胡海先生

International / China Affairs Committee 2006

Dr Johnny Ng (Council Sponsor)
Mr Gregory AuYeung
Mr Roy Chan
Mr S F Ching
Mr Daniel Lai, BBS, JP
Mr Paul Lam
Mr Daniel Lee
Mr George Leung
Mr Clement Tong
Mr Steve Tsui
Mr Masaaki Yasukawa
Mr Peter Yeung
Mr Frankie Yung

Membership Committee 2006/07

Mr Roy Chan (Chairperson)
Ms Emily Chan
Mr Mike Chan
Ms Chulene Cheung
Mr Eric Fung
Mr Wilson Ko
Mr Sam Lai
Ms Iris Lam
Dr Hareton Leung
Mr William Leung
Ms Ruth Ma
Mr Raymond Ng
Mr Leo Tong
Ms Alice Wong
Mr Sam Wong
Ms Winnie Wu

Professional Development & Training Committee 2006

Mr Peter Yan (Chairperson)
Prof Patrick Chau
Prof K H Lee
Dr Louis Ma
Dr Edith Mok
Ms Mei Mei Ng
Mr Brian To
Ms Evon Ying

YouthClub@HKCS Committee 2006/07

Ms Chulene Cheung (Chairperson)
Mr Den Chan
Ms Kristie Chan
Mr Yat Chan
Mr Hysan Lee
Mr Chris Leung
Mr Edward Leung
Mr Tom Ma
Mr Andrew Sin
Mr Westhong Wong

IT Professional Certification System and
IT Manpower Roster Feasibility Study (ITPCRS)

Steering Committee

Mr Peter Yan (Chairperson)
Prof Patrick Chau
Mr Raymond Cheng
Prof David Cheung
Mr Stephen Lau, JP
Mr Sunny Lee
Prof K H Lee
Mrs Agnes Mak, JP
Dr Edith Mok
Dr C K Wong

二零零六年香港電腦學會國際 / 中國事務委員會

吳傑莊博士 (理事會贊助人)
歐陽超信先生
陳金哲先生
程式藩先生
賴錫璋BBS 太平紳士
林炳權先生
李光浩先生
梁威儿先生
唐兆輝先生
徐志江先生
安川昌昭先生
楊海鵬先生
容永誠先生

二零零六/零七年度會員事務委員會

陳金哲先生 (主席)
陳君玉女士
陳思恩先生
蔣麗瑩女士
馮兆昌先生
高根榮先生
黎炳森先生
林麗賢女士
梁金能博士
梁偉林先生
馬慧儀女士
吳榮波先生
湯浩然先生
王思寧女士
王崇遠先生
胡婉茵女士

二零零六年專業發展及培訓委員會

任景信先生 (主席)
周蔭強教授
李健康教授
馬志強博士
關雁卿博士
吳薇薇女士
杜錦麟先生
英棋媛女士

二零零六/零七年度YouthClub@HKCS委員會

蔣麗瑩女士 (主席)
陳思國先生
陳文雅小姐
陳嘉鴻先生
李崇希先生
梁鴻傑先生
梁家誠先生
馬志偉先生
冼嘉俊先生
黃定航先生

香港資訊科技業—
專業人員資格認證及人力資源名冊研究項目

督導委員會

任景信先生 (主席)
周蔭強教授
鄭小康先生
張偉榮教授
劉嘉敏太平紳士
李惠光先生
李健康教授
麥邵碧儀太平紳士
關雁卿博士
黃仲翹博士

IT Professional Certification System and
IT Manpower Roster Feasibility Study (ITPCRS)

Project Management Office

Dr Edith Mok (Project Owner)
Mr Raymond Wong (Project Manager)

Editorial Team

Prof Patrick Chau (Chief Editor)
Mr C K Lok

IT Project Manager & Certification System Team

Mr Paul Mau (Leader)
Mr Jason Ho
Mr Alex Kwan
Mr Lester Li
Dr Vincent Ng
Mr Alex Sin
Mr Thomas Wong

Systems Architect Team

Mr K C Fung (Leader)
Mr Chan Cheung Wai
Prof David Cheung
Mr C H Leung
Dr Kent Leung
Mr Patrick Yee

Quality Assurance Manager Team

Mr Raymond Tang (Core Team Leader)
Ms Susanna Chiu (Convener)
Mr Ricky Chan
Mr Alan Kan
Mr Roy Ko
Mr William Kwan
Prof K H Lee
Mr Daniel Wong

Advisory Committee

Department of Computer Science and Engineering, Chinese University of Hong Kong
Department of Computer Science, Hong Kong University of Science and Technology
Department of Computer Science, City University of Hong Kong
Department of Computer Science, The University of Hong Kong
Department of Computing, The Hong Kong Polytechnic University
DHL Express (Hong Kong) Limited
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
Hong Kong Information Technology Federation
Hong Kong Productivity Council
Hong Kong Wireless Technology Industry Association
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
IEEE (HK Section, Computer Chapter)
Information and Software Industry Association
Information Systems Audit & Control Association
Information Technology and Telecommunication Industry Training Advisory Committee,
Qualifications Framework, Education and Manpower Bureau
InfoTech Services (Hong Kong) Limited
Internet Professionals Association
Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR
MTR Corporation Limited
PCCW Solutions Limited
Project Management Institute (Hong Kong Chapter)
Sin Chung Kai Cyber Office
The Hong Kong Institution of Engineers
The Institution of Engineering and Technology Hong Kong
Automated Systems Holdings Ltd.
China Information & Technology Industry Association
CSL New World Mobility Group
ELM Computer Technologies Ltd.
Hewlett-Packard HKSAR Limited
Hong Kong Linux Industry Association
Hong Kong Logistics Association
Hong Kong Retail Technology Industry Association

香港資訊科技業—
專業人員資格認證及人力資源名冊研究項目

項目管理部

關雁卿博士 (項目策劃人)
黃秉權先生 (項目經理)

編輯小組

周蔭強教授 (總編輯)
駱俊傑先生

信息系統項目經理與認證系統小組

廖國斌先生 (組長)
何錦安先生
關正江先生
李德偉先生
吳道義博士
冼志雄先生
王新偉先生

系統架構設計師小組

馮家聰先生 (組長)
陳暢偉先生
張偉榮博士
梁志康先生
梁家俊博士
余家習先生

信息系統監理師小組

鄧少華先生 (專責小組組長)
趙麗娟女士 (召集人)
陳朝標先生
簡錦源先生
古煒德先生
關德華先生
李健康教授
黃漢良先生

諮詢委員會

香港中文大學計算機科學與工程學系
香港科技大學計算機科學系
香港城市大學計算機科學系
香港大學計算機科學系
香港理工大學電子計算學系
敦豪國際速遞 (香港) 有限公司
香港交易所
香港資訊科技商會
香港生產力促進局
香港無線科技商會
香港上海滙豐銀行有限公司
電機暨電子工程師學會 (香港電腦分會)
資訊及軟件商會
國際資訊系統審計協會香港分會
教育統籌局資歷架構資訊科技及通訊行業培訓
諮詢委員會
資訊科技服務 (香港) 有限公司
互聯網專業人員協會
中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室
地鐵有限公司
電訊盈科企業方案有限公司
項目專業管理學會—香港分會
單仲傑網上辦公室
香港工程師學會
工程及科技學會香港分會
諮詢參與組織
自動系統 (香港) 有限公司
香港中華資訊科技商會
香港流動通訊新世界流動電話集團
翰林電腦科技有限公司
惠普香港公司
香港Linux商會
香港物流協會
香港零售科技商會

IT Professional Certification System and IT Manpower Roster Feasibility Study (ITPCRS)

Consultation Participating Organisation

IBM China/Hong Kong Limited
Information Security and Forensics Society
Innovation and Technology Association
IT Accountants Association
Jardine OneSolution (HK) Limited
Linux Professional Institute (Hong Kong Chapter)
Oracle Systems Hong Kong Ltd.
PA Consulting Group Limited
Professional Information Security Association
The Hong Kong Association for Computer Education

Mainland Liaison Committee

Dr Samson Tam (Chairperson)
Mr Cao Guo Ying (Advisor)
Mr Chris Chung
Dr C K Wong
Mr Clement Yeung
Mr K T Yung

IT Manpower Roster Study Taskforce

Mr Charles Mok (Chairperson)
Prof David Cheung
Ir Dr P T Ho
Mr Stephen Lau, JP
Dr C K Wong
Mr Peter Yan

Hong Kong IT Professional Certification

Board of Governance

Mr Stephen Lau, JP (Chairperson)
Mr Raymond Cheng (Deputy Chairperson)
Ir Dr C L Chan
Prof David Cheung
Ms Susanna Chiu
Mr Andy Ho
Mr Daniel Lai, BBS, JP
Prof K H Lee
Ms Judy Leung
Mr C S Ng
Dr Winnie Tang
Dr C K Wong
Ms Patty Wong
Mr Anthony Yeung
Mr K T Yung

Certification Board

Prof David Cheung (Chairperson)
Mr Raymond Wong (Deputy Chairperson)
Mr Raymond Cheng
Mr K C Fung
Prof Horace Ip
Ir Dr C M Ng
Dr Vincent Ng
Mr Edwin Tam
Mr Alvin Tsang
Mr Daniel Wong
Mr Frank Yam

Assessor - IT Project Management Professional

Mrs Patty Farh
Mrs Rosanna Ho
Ms Karen Ip
Mr Lester Li
Mr Paul Mau
Dr Vincent Ng
Mr Roland Tesmer
Mr Alvin Tsang
Mr C K Wong
Dr Jimmy Wong
Mr Raymond Wong
Mr Clement Yeung

香港資訊科技業—專業人員資格認證及人力資源名冊研究項目

諮詢參與組織

國際商業機器中國香港有限公司
資訊保安及鑑證公會
創新科技協會
資訊財務師協會
怡和科技（香港）有限公司
Linux國際專業協會（香港分會）
甲骨文香港有限公司
PA管理顧問有限公司
專業資訊保安協會
香港電腦教育學會

中國大陸聯繫委員會

譚偉豪博士（主席）
曹國英處長（顧問）
鍾樹根先生
黃仲翹博士
楊子凌先生
容啟泰先生

資料科技人力資源名冊研究組

莫乃光先生（主席）
張偉榮教授
何沛德博士工程師
劉嘉敏太平紳士
黃仲翹博士
任景信先生

香港資訊科技專業人員認證

監理委員會

劉嘉敏太平紳士（主席）
鄭小康先生（副主席）
陳真良博士工程師
張偉榮教授
趙麗娟女士
何錦華先生
賴錫璋BBS太平紳士
李健康教授
梁慧珠小姐
吳長勝先生
鄧淑明博士
黃仲翹博士
黃宴平女士
楊志成先生
容啟泰先生

認證委員會

張偉榮教授（主席）
黃秉權先生（副主席）
鄭小康先生
馮家聰先生
葉豪盛教授
伍澤文博士工程師
吳道義博士
譚國翹先生
曾昭成先生
黃漢良先生
任家明先生

資訊科技項目管理評估員

樊姚青萍太太
何蕭素嫻太太
葉潔茹女士
李德偉先生
繆國斌先生
吳道義博士
Mr Roland Tesmer
曾昭成先生
黃志堅先生
黃國樂先生
黃秉權先生
楊子凌先生

Hong Kong IT Professional Certification

Assessor - IT Systems Architect

Mr Ron Baillie
Mr K C Fung
Mr Wilfree Ho
Mr Colin Lam
Dr Kent Leung
Mr Vincent Ngan
Ms Cecia Wong
Dr Chris Yeung

Expert Group - IT Project Management Professional

Mr Tony Buckham
Prof Keith Chan
Prof Chen Chung
Dr Edith Mok

Expert Group - IT Systems Architect

Prof David Cheung
Mr John Flood
Dr Sin Kwai Sang

Reciprocal Recognition on Professional Qualifications for membership between the HKCS and the HKIE, Board of Governance

Professional Assessment Panel

Prof K S Leung (Chairperson)
Prof Patrick Chau
Prof Horace Ip
Mr Daniel Lai, BBS, JP
Dr Hareton Leung
Mr Stephen Mak, JP
Dr Edith Mok
Mr Peter Yan

Quality Assurance Committee

Mr Peter Yan (Chairperson)
Mr Stephen Lau, JP
Ir Prof Wanbil Lee
Prof Helen Meng
Ir L K Tsang, JP

Others

Hon Auditor

Mr Raymond Tang

Hon Legal Advisor

Mr Andrew Law

Staff of Hog Kong Computer Society

香港資訊科技專業人員認證

資訊科技系統架構評估員

Mr Ron Baillie
馮家聰先生
何志偉先生
林旭光先生
梁家駿先生
顏增光先生
黃鍾慧芬女士
楊申乾博士

資訊科技項目管理專家小組

Mr Tony Buckham
陳振冲教授
陳凍教授
關雁卿博士

資訊科技系統架構專家小組

張偉榮教授
Mr John Flood
冼貴生博士

香港電腦學會與香港工程師學會之會員資格互認監理委員會

專業評估委員會

梁廣錫教授（主席）
周蔭強教授
葉豪盛教授
賴錫璋BBS太平紳士
梁金能博士
麥鴻崧太平紳士
關雁卿博士
任景信先生

質量監察委員會

任景信先生（主席）
劉嘉敏太平紳士
李雲彪教授工程師
蒙美玲教授
曾勵強工程師太平紳士

其他

義務核數師

鄧少華先生

義務法律顧問

羅紹佳先生

香港電腦學會職員

*With Compliments
of*



Advancing Your IT Career Profile

IT Professional Certification System and IT Manpower Feasibility Study

Hong Kong IT Professional Certification

IT Project Director • IT Systems Architect • IT Quality Assurance Manager

致 意

Tel: (852) 2834 2228

Fax: (852) 2834 3003

Email: itpcrs@hkcs.org.hk

www.hkcs.org.hk/itpcrs/eng/

Hong Kong Computer Society 2006 / 2007 Annual Report

Advisory Boards and Committees 委員會成員

Hong Kong Computer Society continued to serve the community by tendering professional advice on various advisory boards and committees.

香港電腦學會的代表出任了下列委員會的成員，提供專業意見，服務社會。

Government, Quasi-government Institute and NGOs	政府、半官方機構及非政府組織
Advisory Committee of the Office of the Hon Sin Chung Kai, Legislative Councillor (IT)	單仲偕立法會議員（資訊科技界辦事處）諮詢委員會
Advisory Committee for the Code of Practice for Recognised Certification Authority, Office of the Government Chief Information Officer	政府資訊科技總監辦公室認可核證機關業務守則諮詢委員會
Advisory Committee of the HKSAR Digital 21 Strategy	香港特區「數碼21」資訊科技策略諮詢委員會
HKSAR Chief Executive Election Committee	香港特區行政長官選舉委員會
Audit Committee of the Hong Kong Housing Society	香港房屋協會審核委員會
Advisory Committee of the Information Technology, Hospital Authority	醫院管理局資訊科技諮詢委員會
Information & Communications Technology Industry Training Advisory Committee, Qualifications Framework, Education and Manpower Bureau	教育統籌局資歷架構資訊科技及通訊行業培訓諮詢委員會
Assessment Committees of Innovation and Technology Fund, Innovation and Technology Commission	創新科技署創新及科技基金評審委員會
Sub-group on Innovation, Technology and Information Services, Innovation and Technology Commission	創新科技署《「十一·五」與香港發展》經濟高峰會—創新科技與信息服務分組
Advisory Committee of the Hong Kong Trade Development Council ICT Services	香港貿易發展局資訊及通訊科技事務諮詢委員會
Advisory Committee of the Hong Kong Cyberport Digital Media Centre and Digital Entertainment Incubation cum Training Centre (Cyberport IncuTrain Centre)	香港數碼港數碼媒體中心暨數碼娛樂培育及培訓中心諮詢委員會
Vetting Committee of the Cyberport IncuTrain Centre	香港數碼港數碼娛樂培育及培訓中心遴選委員會
Executive Committee of the Hong Kong Management Association IT Management Club	香港管理專業協會資訊科技管理會執行委員會
Committee of the Hong Kong Management Association IT Management	香港管理專業協會資訊科技委員會
Executive Committee of the Hong Kong Continuous Professional Development Alliance	香港持續專業進修聯盟執行委員會
Board of Director of Hong Kong Internet Registration Corporation	香港互聯網註冊管理局董事局
Advisory Committee of the Federation of Hong Kong Industries, Hong Kong Information Technology Industry Council	香港資訊科技業協會香港工業總會諮詢委員會
Joint Committee on Student Finance, Education and Manpower Bureau	教育統籌局政府助學金聯合委員會
Council of the Hong Kong Professionals and Senior Executives Association	教育統籌局政府助學金聯合委員會香港專業及資深行政人員協會
Advisory Board of the PMI (Hong Kong Chapter)	項目管理專業學會香港分會諮詢委員會
Task Force of the International ICT Expo	國際資訊科技博覽專門小組
HK-side Working Group, Hong Kong / Guangdong Co-operation Joint Conference Expert Group on Co-operation in Informatisation	粵港信息化合作專責小組港方工作小組
Grand Judging Panel of the Hong Kong Wireless Technology Excellence Award	香港無線科技傑出大獎評審委員會
Panel of Judges of the Hong Kong Management Association 37th Distinguished Salesperson Award	第37屆香港管理專業協會傑出推銷員獎評審委員會
Judging Panel of the PCM Best of I.T. Award	《PCM電腦廣場》香港IT至專大獎評審委員會
Educational Institute	教育機構
Advisory Committee of the School of Business, Hong Kong Baptist University	香港浸會大學工商管理學院諮詢委員會
Advisory Board of the Continuing Studies, The Chinese University of Hong Kong	香港中文大學校外進修學院諮詢委員會
Advisory Board of Centre of the Advancement of Information Technology in Education, The Chinese University of Hong Kong	香港中文大學資訊科技教育促進中心諮詢委員會
Advisory Board of CUHK Engineering Elite Club, Faculty of Engineering, The Chinese University of Hong Kong	香港中文大學萃青工程學會顧問委員會
Divisional Advisory Committee of the Department of Computer Science, City University of Hong Kong	香港城市大學電腦科學院學系諮詢委員會
Divisional Advisory Committee of the Higher Diploma in Computer Studies, City University of Hong Kong	香港城市大學電腦學高級文憑學系諮詢委員會
Departmental Advisory Committee of the Information Systems, City University of Hong Kong	香港城市大學電腦資訊系統學系諮詢委員會
Departmental Advisory Board of the Computer Science and Information Systems, The University of Hong Kong	香港大學計算機科學及資訊系統諮詢委員會
Mentorship Programme of The University of Hong Kong	香港大學師友計劃
Advisory Peer Group of the School of Business & Administration, The Open University of Hong Kong	香港公開大學商業管理學院諮詢小組
Advisory Committee of the Department of Computing, The Hong Kong Polytechnic University	香港理工大學電子計算學系諮詢委員會
Department Assessment for Department of Computing, The Hong Kong Polytechnic University	香港理工大學電子計算學系學系估計部
Advisory Committee of the School of Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology	香港科技大學工學院諮詢委員會
Course Validation Panel of the HD in Business Information Systems, HC in Business Information Systems and Certificate in Business Information systems, Vocational Training Council	職業訓練局工商資訊學院工商資訊高級文憑、高級證書及證書課程核准委員會
Advisory Committee of the Department of Computer Science, Caritas Francis Hsu College	明愛徐誠斌學院電腦學系諮詢委員會
Joint Universities Computer Association	Joint Universities Computer Association
Advisory Committee of the Hong Kong Computer Institute	香港電腦學校諮詢委員會